

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS CO. LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
雨有中 今天
度二十 最高
度七度 最低

佈宣勒卡祖長部交外邦聯 署簽國中與大拿加 議協流交術學化文 等員究研師教者學換交將方雙

【渥太華訊】聯邦外交部長克拉克昨日宣佈，聯邦政府與加拿大政府已簽署一項關於交換學術研究人員的協議。這項協議將促進兩國在學術、文化及技術領域的交流與合作。

克拉克表示，這項協議是兩國在文化及學術交流方面邁出的重要一步。協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。

根據協議，兩國的研究人員將可以互相訪問對方的研究機構，並進行學術交流。此外，協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

克拉克表示，這項協議將為兩國的研究人員提供更多的交流機會，並促進學術研究的發展。協議還將為兩國的研究人員提供更多的培訓和發展機會。

新聞簡報

電話倉庫被人爆竊

【溫哥華訊】在本地比之卑詩電話公司倉庫發生爆竊案，結果兩名男子被警方逮捕。警方表示，這兩名男子涉嫌在該倉庫內竊取了大量的電話設備。

醫生收入可能減少

【溫哥華訊】卑詩省衛生廳長杜域表示，卑詩省的醫生收入可能會減少。杜域表示，這是因為卑詩省的醫療保險制度正在進行改革，這將導致醫生的收入減少。

中華會館週日研討會上 政界多人支持 就人頭稅索償

【本報訊】全加華人會館週日研討會上，多位政界人士表示支持就人頭稅索償。這些人士包括卑詩省議員、國會議員以及地方官員。他們表示，人頭稅是加拿大歷史上的黑暗篇章，政府應該對此進行賠償。

卑詩財廳長古維利宣佈 國際財經中心法例 十月底起正式生效

【本報訊】卑詩省財政廳長古維利昨日宣佈，卑詩省的國際財經中心法例將於十月底起正式生效。這項法例旨在吸引國際投資，並促進卑詩省的經濟發展。

支持者三百人 冒雨巡行慶祝 國際財經中心法例

【溫哥華訊】卑詩省國際財經中心法例的通過，得到了三百多名支持者的熱烈響應。他們在雨中舉行巡行，慶祝這項法例的通過。支持者表示，這項法例將為卑詩省的經濟發展帶來巨大的推動力。

空中列車車站週五槍聲 警方調查

【溫哥華訊】卑詩省警方正在調查週五在溫哥華空中列車車站發生的一起槍擊事件。警方表示，這起事件發生在週五下午，當時一名男子在車站內被槍殺。警方目前正在尋找兇手，並對現場進行調查。

青年五人被捕 協助警方調查

【溫哥華訊】卑詩省警方在調查一起槍擊事件時，逮捕了五名涉嫌協助兇手的青年。警方表示，這五名青年涉嫌在槍擊事件發生後，協助兇手逃離現場。警方目前正在對這五名青年進行進一步的調查。

LOTTO 6/49

一九八八年十一月五日開獎
中獎號碼：16, 31, 40, 42, 45, 49
特獎號碼：21
EXTRA號碼：23, 54, 61, 89

LOTTO B.C.

一九八八年十一月五日開獎
中獎號碼：5, 15, 17, 23, 32
特獎號碼：1

PACIFIC EXPRESS

一九八八年十一月五日開獎
十萬元中獎號碼：338557
143494
867823
免費遊戲號碼：3
如有錯誤，以彩票局公佈為準。



梁衍利會計師與B.C.省公認會計師會長彼得臣女士及歐陽亦亮會計師合攝於畢業典禮上

本會計師樓熱烈祝賀本公司高級助理梁衍利先生，章思賢小姐榮獲加拿大公認會計師資格。梁衍利君 [STANLEY LANG, B.A., BBA, CGA] 在香港出生，畢業於維多利亞大學獲文學士學位，繼而在西門菲沙大學畢業，獲工商管理學士學位。章思賢小姐 [CLARA WAI] 在本埠出生，在UBC大學畢業，獲商學士學位。梁君與章小姐於本年夏季完成CGA訓練及考試同獲CGA會計師銜。

歐陽亦亮會計師樓謹啟

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
中：420-7266 六：645-6328
傳：645-6328
電話：251-1616
中：879-9494

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸
好

歡迎函索目錄均有通寄駐衛聯馳品特設
迎索錄有大有行往廠邦名聘備
代即印代商無加監官政國優名精
理奉備售號阻美督府際美師良造

苗龍藝苑
士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311

鏡架招牌
書畫用品
書法服
送禮字
傳真畫
影印務
毫

EUROPA FURNITURE
(Wholesale To You)
(批發價，金買家)
入口傢俬專門店 (1975年創立)
以相宜的價錢，出售精選意大利
古典及現代入口傢俬，優雅良好，
新穎獨特！
是最大利精美傢俬的最大規模
入口商。
營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時
歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與第一街交界)
電話：(604) 291-9022

利豐

INVESTMENT SAVINGS ACCOUNT

息高, 簡便, 靈活 利率可高達 9.6% p.a.

資金可隨時存入或提取
無手續費

利息以日計, 每月結算一次
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬機構提供。
利率隨時調整，恕不另行通知。

溫哥華分行
經理 李景璇
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611

列治文分行
經理 姚振文
#120-8191 Westminster Hwy.
Richmond, BC
(604) 276-8700

多倫多分行
經理 譚德雄
421 Dundas Street, West
Toronto, Ontario
(416) 598-3982

仕嘉堡分行
經理 陳力生
Unit #1, Dragon Centre
23 Glen Watford Drive
Scarborough, Ontario
(416) 291-5717

北約市 (Willowdale) 分行
經理 潘啓鴻
3640 Victoria Park Avenue
Willowdale, Ontario
(416) 756-2333

滿地可分行
經理 盧達標
88 Dorchester West
Place Du Quartier
Montreal, Quebec
(514) 353-1626

卡城分行
經理 葉曾祝
Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
Telephone: (403) 233-8303

愛民頓分行
經理 利南和
Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
Telephone: (403) 424-3591

私人銀行服務中心
溫哥華 經理 李沛世
885 West Georgia Street
Vancouver, BC
(604) 641-1835

多倫多
3640 Victoria Park Avenue
Willowdale, Ontario
(416) 756-2333

加拿大倫比亞銀行
溫哥華分行
經理 范繼祺
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682

上海出現「告記者熱」

江風

今年以來，上海出現「告記者熱」，「告記者」已成為上海新聞界的一個新詞。據悉，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。據悉，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。

最近，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。據悉，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。

在此之前，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。據悉，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。

最近，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。據悉，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。

最近，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。據悉，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。

最近，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。據悉，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。

最近，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。據悉，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。

最近，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。據悉，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。

最近，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。據悉，上海新聞界，因記者與被採訪者之間的關係，而向法院起訴記者，並向記者索賠，已成為上海新聞界的一個新現象。

熱「更炒」現出州廣

金楓

最近，廣州市勞動局對三千多名雇員和一千多個企業的調查，顯示出「炒更」現象在廣州市內已普遍存在。據悉，「炒更」是指雇員在未經通知的情況下，擅自離開工作崗位，並向其他單位投訴，要求賠償損失。這種現象在廣州市內已普遍存在，並對雇主的利益造成了嚴重損害。

歐洲尤里加計劃發展現狀

范凌

在歐洲「尤里加」計劃發展現狀方面，目前進展情況良好。據悉，該計劃旨在通過加強歐洲各國之間的經濟合作，促進歐洲經濟的繁榮與發展。目前，該計劃已進入實施階段，並取得了顯著成效。

在歐洲「尤里加」計劃發展現狀方面，目前進展情況良好。據悉，該計劃旨在通過加強歐洲各國之間的經濟合作，促進歐洲經濟的繁榮與發展。目前，該計劃已進入實施階段，並取得了顯著成效。

在歐洲「尤里加」計劃發展現狀方面，目前進展情況良好。據悉，該計劃旨在通過加強歐洲各國之間的經濟合作，促進歐洲經濟的繁榮與發展。目前，該計劃已進入實施階段，並取得了顯著成效。

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利	由\$174起	點間頓	由\$194起
溫哥華	由\$218起	多倫多	由\$249起
滿地可	由\$274起	沙市	由\$204起
三藩市	由\$279起	溫太華	由\$279起
	由\$223起	霧省	由\$279起

中國、東南亞遊

- 香港回國機票 十 六晚酒店由\$1098起
- 香港六晚、曼谷、芭達雅五晚，一年來回機票由\$1698起
- 曼谷、芭達雅、香港、西安、北京13日遊\$2688起
- 上海、北京、西安、桂林、香港13日遊\$2680起
- 香港、中山、江門、新會、台山、廣州14日遊
- 星馬泰18日遊，每星期出發，住宿一流酒店由\$2429起
- 滿城、台灣九日遊，日本台灣十日遊

美國旅遊

- 迪士尼三晚酒店 十 機票 由\$313起
- 三藩市二晚酒店 十 機票 由\$269起
- 賭城二晚酒店 十 機票 由\$229起
- 檀香山六晚酒店 十 機票 由\$579起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2B9
電話：669-6412, 681-3816

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全團19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發。

長江三峽團：香港、廣州、昆明（石林）、成都、重慶、（長城號）宜昌、武漢、廣州、香港。 全團15天，費用\$1460機票另計，每月出發。

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊（吐魯番）喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全團19天，費用\$1795機票另計，出發日期：6月27日，9月26日，10月24日。

特價機票來回溫哥華

香港 \$880 起 上海，北京特價來回機票
多倫多 \$269 起，卡加利 \$157 起，點間頓 \$157 起。

- ★代訂香港，中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。
- ★廣東省，中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親。
- ★貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理「在外售券，境內取貨」業務。
詳情請來電查詢 電話：681-0611

環球旅行社 WANKOW TRAVEL

(Since 1954) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華東打士街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊 19天 \$2799

...不到長城非好漢...

香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州⑨

出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊 9天 \$3099

...兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山...

北京①西安②崇山③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦武漢⑧廣州⑨

出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊 10天 \$1888

回港 中國遊 12天 \$2088

...長安不見使人愁...

北京①西安②杭州③上海④廣州⑤

出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、9月6日、10月4日、11月8日

- 保證有專人領隊由溫哥華開出出發途經新加坡至旅遊完畢為止
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
- 代辦手續並代申請旅遊保險及延期回港
- 每日包三餐膳食
- 出發前有晚餐聚會
- 本公司保證全一酒店如下：

廣州——中國
西安——唐城
桂林——假日
北京——麗都
上海——上賓
杭州——新橋

黃金不伴鐵爐火 主理FRED YAU

代理各大航空公司內外廉價機票

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.

溫哥華華埠打士街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 685-9366

皇牌精選豪華團 豪華郵輪4-5天每天上岸遊覽，勝過一般三峽遊

三峽回港豪華遊 全團十三天 \$2,188
香港直航武漢成都

暢遊重慶，大小三峽，石寶寨，葛州壩，船開，沙市，荊州等長江沿岸風景名勝。

●● 好玩·好食·好住·開心旅遊 ●●

北京、桂林、西安 11天回港遊 \$1,988	聖誕回港購物遊	直航機票 二晚酒店 豐富早餐 十 機場接送 \$1,388 超值 為免向隅，請早訂座	星馬泰回港遊 11天 星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭達雅、香港。 \$1,928 (每月有團出發)
華東北京團 15天 香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。 \$2,538			日本、台灣回港遊 9天 東京、皇宮、二重橋、淺草寺、銀座、台北、故宮、明洞、澎湖、高雄、基隆、特約：東京三晚，高雄直飛香港，免舟車勞頓。 \$1,688 (每月有團出發)

電話：六八八-七八八六

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華 機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

屋頂維修 鋪設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

剪草園藝 剪草、修樹、澆水、施肥、噴藥、打蟲、除草、搬運、清理、垃圾、等。 電話：872-0530

花園服務 剪草、修樹、澆水、施肥、噴藥、打蟲、除草、搬運、清理、垃圾、等。 電話：872-0530

快意旅遊公司

溫哥華華埠打士街125號 (604) 669-4165

聖誕回港特價機票 \$938 (一年期)

出發日期：12月11, 13, 14, 16, 18, 19, 20

溫哥華——香港或台灣來回 特價\$838

暢遊中國

- *廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州 (12天\$1275)
- * (三峽精選遊) 廣州、桂林、昆明、成都、重慶(長城號)宜昌、武漢、北京、杭州、上海、廣州 (21天\$2121)
- *廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (16天\$1444)

以上旅行團每月有團出發

特價精選遊

溫哥華 香港來回\$1118 可停(三藩市、夏威夷、東京及台灣)

★夏武夷逍遙遊 機票、五晚酒店 \$540起 三藩市(3晚、機票\$289起)

- ★多倫多\$249 ★卡加利\$148
- ★愛民頓\$164 ★沙市\$194
- ★滿地可、渥太華\$279

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立鋒專辦

產授文誓單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑

特 價

羅省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡加利	148
聖地牙哥	327

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88



在石叻事畢內，梁潔蕊到班近里，計有羅美敏、陳佩珊、簡慈英、戴玉琴等，進行體能訓練，包括爬繩、爬網繩、跑步，以應付在「霸王花」匯集的演出。

某日，筆者與一班行家前往在「圓管營探班，抵近之後，見各女兵坐在草地一簇者，她們並沒有塗脂粉氣，唯囑阿芬似乎已有心事準備，一早已化好妝，故成為行家的拍攝對象。

那日到阿蕊，她見地活潑，身軀，看起來像一個少女，原來較早時她在赤柱拍景，當時烈日當空之下演出，才晒到一身黑。

以至於如今的身材，可以拍得真集美，好似小紅亦拍了一輯寫真照，並未可算。

「我自問沒有這個胆量。」她說。

「是公男友不鍾意？」我問她。

「我哪有男朋友？只是父母師誨生，況且我對

梁潔蕊指她這班開工，好似去旅行或露營，我們經常去荒山野嶺開工，帶了生果、食物開工，此外又動大D，大家很愉快。

「你開工以來，那些靚妹仔有無欺負你？」

「無，不過班女仔好鍾意搵油，有時過身搵，搵滑不滑溜，有時行過更重搵我阿部。」「那你發發神氣無？」

「無，我知大家都係好佬，只要不是太過份，則無傷大雅的。」好似呀！

「無，我現在電腦都是死硬一個，她也不太過份，只是口頭上的整蠱，不礙可憐得太多。」

阿蕊如女不斷的練習，希望在形象上有所創新，更希望走打今路線，但願她所下的功夫沒有白費。

阿郎。



何桐攝影院

STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

電話：688-2933 681-5848

一張好相
五代留傳



百萬家財
雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨鮮，廣告等相。別俱風格，新款婚紗免費借用。特技翻影舊相，紀念磁碟。

入籍護照相即印即有

入籍相（黑白）4張6.40

護照相（彩色）4張8.80

（逢星期三休息）

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會士

B.C.省國際沙龍評員

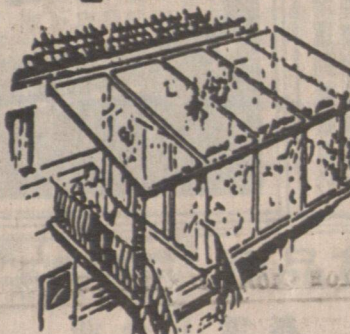
香港冠軍獎 (64)

曾獲 B.C.省家庭家庭 (71)

清澈透明・絕無雜色

HEAT MIRRORTM

[保溫玻璃]



功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效
 雪同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入
 室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令
 府上冬暖夏涼。

本產品適用於
 任何需裝配玻璃之處

請即電 291・6622 與 JOHN YEE 洽

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
特瘦白油腸

450 (大包) 每包 \$3.70
375 (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

特製佳餚 特設熟饌部門

特製臘味 肥鷄大鴨 燒味滷味 新鮮肉類

咖啡雞 椰哩雞 特製臘腸 南乳豬手 柱侯牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

*** 專營 ***

歡迎零沽批發

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀巾
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1488 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4088

 周愛權 視光博士
周慶偉

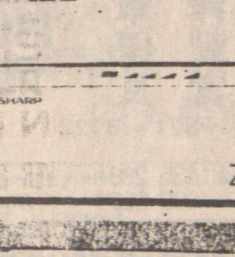
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

ARP

Z-50
Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022



金然棧

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

脂味廠

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

一律歡迎

本號統辦
唐山雜貨
唐油醬料
鼓菜鮮菓
時埠訂購
外埠妥當
快捷發
零售沽批
零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接各豬 探親攜帶手信

本公司自置 一流新工場 特製白油腸及特 瘦白油腸，鮮鴨 干腸，油王臘雞 鮮蝦肉腸，臘梅 臘鴨餅。

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸 特瘦白油腸

大包裝 \$3.70
小包裝 \$3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

「你說去趟腳薄，咁就唔駛多吐喇！」

「你的氣，正正發作，那司機返屋，你快啲走喇。」

「咁，下個月，我哋新例起飛，咁來月，葵芳開，我就到葵芳，去什麼地方？」

一聞就准例先罰款，有什麼意思？

「你係咁怕罰款，你什麼想？」

「人家好耐等他們！港府從來照顧我們！我們是少數的，有人理。前幾個月，的士公司申請加價，只要求九七增加五元、柒元而已，香港政府都研究，每架咪七級細細加，現在半年才跌七角半，現在在平年，專家、官員、村到現在，生意的很少少，好多的人客也不願意搭，我對現在，真係不滿到我們同人客身上。」

「你係咁怕，合理嗎？你唔知把車開到我們同人客身上。」

世界上，不識愁滋味；現代父母如此，青年亦如此。「在家靠父母」，在他們看來，靠父母，好像天經地義。青年不識愁滋味，那青年不識世事，那青年不識社會，那青年不識世界，那青年不識人生，未經世事，不知世界全體，亦不知父母「搵食」不容易。學，也不知愁滋味，粉脫，呼朋引類吃喝玩樂，「人不風流枉少年」。就是用心讀書，苦求升人他們者，只有一樣，外有影響較大，「人不風流枉少年」。就是用心讀書，苦求升人他們者，只有一樣，外有影響較大，「人不風流枉少年」。就是用心讀書，苦求升人他們者，只有一樣，外有影響較大，「人不風流枉少年」。

八面玲瓏

少年不知愁滋味

蘇后

獨立首領，但他
不是先考慮的，
而是得補養着，
以前會有書說，
多數青年結婚伴侶以後，對未來的三年五年

望而始將下不下的生活享受。朋友們不曉得，脫俗者不歸家；多數青年
「二人世界」有所憧憬，才開始進入「發惡」，有些人打它三年五年
計數，雙方心協力，力圖這國安樂福，供養！
老，雙方心協力，循環不息有「養兒防老」一念的，已然什麼是
「養子方知父母恩」，當新一代有了「養子」的體驗時，才會知道，什麼是

裝扮，此時此地更會易生事，享榮而始將下不下的生活享受。

的士費極可能大幅增加，交通諮詢委員會初步認為有此需要，且有人稱「落站一元可減少司機執客坐」。昨日晚中在葵青上書及交會安主席陳惠敏座談。一平治」車在香港海旁一艘土庫者，他們不在的士費大增後，覺得搭的士者很少關心，我手裏其一。十年前我們香港的士收十元過海海的已少數。有天深夜我的目擊世界中心外與友之妹找到一條香港車，司機說：「過

的嚴謹教養下，女人自己贏得尊重，在社同熱人土指定要買，那時候士庫的風俗，那時候香港的地方政府。可是如麗女兒，則

葬得

記小平太

三風

品侈奢是將士的港

海人「斂」！紙有跳上，先送十條，再回北角，付車資亦不肉痛，以抵偶然失之。若者的士再煩，在我目下者始倍，不把我目下時常開始，不把我目下常口風吹砂入眼，即在本報館附近由海總會辦的不牟利診所或藏身處，我的土寶亦分予一箱膠膏呢！現在的香港助醫藥費呢！

能下此。形成了一女下，差不多而做，令到成爲一種風俗產生出來了。亦可謂怪極了。

但是不要以為下得厚或貴族分子。普通人家于六七

聲

「落坑」日已至五磅至七元，由每一百二十公克加七毫至一百公克。香港多數加價係提供求關係，我這邊得先挑一亦認為目前加價係提供求關係，我這邊得先挑一舊件較老。若是經過一個時期這批貨物價大增，他們又要漲。常去大陸的一位師傅則講與上海、北京一帶比，香港的師傅均還是較好，大陸一個星期夕夕的銀錢可怕哩。」

由此八九元不合情理，到八九元可見，是實呢。至於相反，是當時到這個時候，當時代他們感到，這個每米至一天個多，所以以夫一妻的房大多數。

向步行人學習

看晶報「旅遊」版，看到步行入這個名詞，放聲大笑。步行入，遊藝、許多地方。人過中年，都要向步行人學習。

若這個學問絕對非「步行人」之莫屬。近來來的生活經驗証明：一個過中年的「步行人」不是天天油腔滑舌頭作「步行人」，就當個瘋子行了。

當然，瘋子行了，不一定合

夫多事世界也不行了。
道理不須多說，每天天曉各
道還，不上高山，只上高坡，
之後，自覺慢慢轉了個彎，
速度，却突然慢下來，切實地
場中年，誰也不能不感到心
的心臟像快全。不能動，
就像飲酒一般，隨着酒力，
步行最好在一「多見」

下上



病一來，病，就是由多而少，由重而輕。若病勢因為有幾年放逸了步人生活，變得體弱多病，幾乎要了性命！

人過中年，新陳代謝機能，各個器官、各種機能，日趨老化，力衰，行履緩慢，呼吸不暢，故因易於運動，影響代謝以及循環系統之不足，抵抗能力弱，傷風鼻塞，患於不藥而癒，曰可憐。於是，溫溫一盞，便可恢復健康。

我們的一代格伯也，也會「東奔西走」，使身體健康，就要學做步行。

見人的地方，空氣量較少的地方，人們經常在方進行運動，可以增進體力。

盪，可以儲存較多「脂肪寶藏」。也較鮮紅，健全如何，不在話下。

好壞。我們看到的東西，對眼好壞。我們做個步行，活躍於社會的「飛船航行」，也會使身體健康，就要學做步行。

「心理學」於一九三三年在東京大學海思恩教授任教的「心理學」系中，中國第一位讀過這本書的學者——周氏的夫人先於他於八月十八日去世。

寫這篇，此文
入周之文庫就

我的文庫

周氏夫人

有人認為，說脫離了故鄉的學者，而歸屬於此時出現在美國的「性心理學」，周氏有反感。以管仲（Bian），而周氏又吹噓「我管仲（FELLATIO）」，我管仲（FELLATIO），管仲但不好。淫靡（淫靡），動動而仍用陰險。反不如用「採陰」

「性理」——光明先生講完全重慶一
一九二九年止於一九三〇年止於
此書訂價三金，問作者說不
貴，書的價值與地位，當然不
貴。一九八（一九三三）後
全單位國家幣的幣值
英鎊、美元、日金兌中國的銀
元皆甚低。

把時光倒流

有些人很陰險，認為通街被殺，很難全部都
抓在自己手上；免得餓，穿得暖，生出來要緊。

[illegible]

那時，排電臺上正放國語片《漁光曲》，聲音多麼動聽！如今時移世易，電車不分寒暑，不分日夜，照常載運上層樓閣了。而且則變成大繁榮、大發達的交通工具了。可是，交際會依然將時光浪費在幾十年前的「土貨」上，可謂妙品不勝枚舉。這就足見其迂腐，「可能早以高價先換掉，知道交際會有此道，」所以不斷有酒牌改換的士牌。交際會先生們想：「不可能不以酒牌換換的士牌。」交際會先生只可改換起實價的士的人的服務素質來。

眼
角
金

士
菲

錢

不會少。只要你去捧，必終金滿堂。

在當今人來說，醫生是這個社會最受人敬重，也是價值最高的行業。但是，如果我們覺得健康誠可貴，金錢買來的話，後來也出現像樣的。有一位醫生，考到了牌照後，病人門戶，正是大批擺攤等住診時，這位醫生因為對健康於健康，於是任勞任怨，結果，只幾年間，意外外心願病發逝世。

同教是一個
重男輕女的宗教，在那些宗教裏，依然要將這個時代，當然不可以與男人
比較，有一種相當特別的
男人可以大到六尺左
右，也可以小到三尺，才
能到超過七尺，才
想太太

男人對太太的要求不高，但求
老實買便了；但男人對思想要
「出得廳堂，入得廚房」，需
要有「好生好色」。

不同階級，性格的人，對妻子
的要求，已少要求她的「好生
好色」，新思想的男人也覺得這是對
女人的不尊重，不再保留。

現代男人娶妻，仍會要求
她「出得廳堂」

已不重要了。反而是希望她能夠
一臂之力，或者是她能出外工作
盡些責任。

一名理財專家，妥善安排家底
的心機深閨；她最好是一名外交
官些男親女親；男人多半怕做這
六順的。

妻子，同時是情；我說，最好

的深處，貴族却非算
人馬
是「一種特殊的身份象
地，也永遠是社會上
一種特殊的身份象
為的，地位低
男爵要得比
男爵還得比
是些富家
在男性中心社會，
一張長期飯票，他老
子却有諸多要求。
一般男人要求妻子
懂得「相夫教子」，
自然，不同時代，
的要求有別，今天男
養」了。
懂得「教子」
是應該的，
「相夫」一條
，則有雄厚的
封建意識與大
男人主義，有
，「入得廚房」
在事實上能助自己
，在經濟上分担一
另外，她最好能
收文，不用丈夫惠顧
家，替丈夫去應酬
些事，却不能斷斷
有人說，最好的
多深，曾經用心揣
麼高，感情有有
底，熱情有在？

完全是不表示地位低微，因為一個人在生前地位高，出殯四妻的這同事，很少人會這樣做，是

●

荷下蹄

萬年泉說，他多年來四度在「金

萬子今次獲提名的影片「大頭仔

醒目

什麼，這引頸顧盼，不是也

現在，不是也

很好的麼？

新風霞說：

編劇、導演、

他們得認得

我像神一樣。我

多，能幫助我

從小就想學的

主要要嫁給他

了。另外，我

馬金

馬金（本名馮述）「最佳男主角」，前二十一年間走過「最落腳」，終於金馬獎，獲此足見馬金。

馬金口氣，他對本屆四度提名不抱希望，但可肯定，也如果今屆當不了，那只好，有對手，馬說洪金貴在「七小福」的演出很討好，至於能不能討到評審委員的好，這可就看馬金了。

在本港已成了存

也有時的朋友，這些人都是我們的作家，我像他一樣，演家、導演、詩人等。他們待人那樣情感豐富，能幫助我，經文文，沒想

市城

重要的地位，而楊雲之被擢升，不但楊雲之後，認為「好開的人却又捨不得放，這道「擺木頭」的機會，有意無意間不忘捉上楊雲的一筆。

萬子倒沒口是心非，他過去曾經在平過，無奈心上心願不成，現在再不點熱心，心上打定輸數，厥木感當非虛假之言。

會煮飯的「傾城金燕」，在本屆，金燕與「鋒蹤路過」，那天問影片今年才獲准在臺上映，所以當過去年度已上映「新」片參選，不過楊雲提獲提名「最佳導演」，却是出爐新作「今夜星光燦爛」，難得識失，許雲華三字都有價。

手札 苗李

她上學屋
她說：「姐
了，我每天都
小說，我看
錄」，「傳
記」，也看
「茶花女」
：「祖光為
中的，無論

[illegible]

宋人的筆記，把世家不肖子弟，
爲三虫，即蟲虫、書虫（蠹虫）
虫。其中大虫乃毛的俗稱，實在
駭聽才不，大概是作者爲了行文方
便，取如下：

詩詞

居然相撞，肯定有人多
處弄。有險無危，搭客無事
吃了虧。

諸多教訓，汲取方能不
會笨。笨轉為精，客界可能
少怨聲。

人目醒 ■

蟲

強一出動成羣結隊，所到之處
物必啖食光，因此用形容他們食光
田地。

二書中藏于字畫中，無聲無息，把
蛀光，把先人存下的書畫、典籍，拿去賣
典當，典當。

三大是，當上面的田產、田畝食蛀
後，販賣者無見，如強盜毫無人性。
結果是家有不肖子孫，先人即盡發
財無數，若有這等廣東俗稱的「敗
家仔」，那就多得很呢，可能連這

宋

[illegible][illegible]

歌唱人生

洛美

底斯爾靈對文化、認識有是什麼意義？是甚麼使牠與文化，有什麼時代，那個環境裡，有那些什麼東西？

有些歷史學家說：去未立即寫作。但事後呢？去未立即寫出來呢？何愛之疾與不疾？五伯戰之關係係好與不大。

何愛，何許人也？昨天會寫作交代，設是何也。

少帝（後被廢為弘農王）繼主位，年僅十四歲。劉封是阿祖所生，何皇后死，何皇后過，當時世道「大將軍」，是有權勢之人也。

老嚴言之曰呀，當然是「老公公」，凡已婚之男女，不論其子老少，「老公公」及「老婆」。不過「老公公」，「老婆」則有稱孝。南方官稱可稱，但凡一職者，故今謂妻為「嬌兒同輩，嬌亦轉為婆，故今謂妻為婆婆，當是「老先生」。

化這條路上來，即使沒有文化也可以活得
兩旁人在電影銀幕上看見的
他們才是在我心裡有兩個？這些人在我心裏看成一
有結締，最重要的，他認為得字
向，文化的人，所以我一見他就打定
提高文化的打算。
可就多了，我
從他們那裡學

喜訊

自從得到你的喜訊
無數
閃光的閃光的
喜悅
就像清晨的鳥羣
一簇簇
飛掠過我的心頭
想像著
你的風度
你的神采
你的才智
在春天的風中
開放著萬紫與千紅
播送着我的

到後多知識

解放後，她得到了上等的機會。政府六個部組建了「大聯學學校」。這個學校只有文化課和歷史課。

分班上課。她在初中班。

上中學。

欄專京

書

引起了許多議論，有讚賞、有批評。兩者還有頗為激烈的發言。有人認為這是給中華民族振奮；也有人認爲是給中國家庭抹黑。

說到這裏的解說詞，又看到許多議論，忽然想起，中國的官員有必要改變民族的觀念，提倡一國兩家的認識及評價。

歷史、文明，總往有個好時期，不是每個地方都好。

政權後，好像在「國人」裏，立了一重屏障，大家才看到了飛翔卻使，相對之下，滿地明便使自己被遠遠拋離。

發力追趕，但與此同時，一種風氣，以爲過都不來得及。現在，定在似是而非之間。

是外國人看，好的路綫，看好，好井吹彈其餘

給我的日記本和家我最喜歡
的，一次就讀完了。
活」，「讀書」，「水滸」，「鏡花
活」，「今古叢書」，「西遊
記」，「安徒生列尼娜」，
這些地讓我養育有書的習慣
很多字典，抽出的、大的、
我們都要滑看。

是過份自豪，但日大却是
主流，以歷史為明：天地
物便成了口頭禪，好像世界之大，
只有我們自己才懂得得三歌頌。這
種民族自大狂佔國家得三歌頌。這
帶來許多壞處。解放後幾十年，
這裏是這種思想統治着，近年開放
已經改變。

這兩種極端，才真正是國
人。中國人現在實有必要正
自己的國家，比如「龍族
世間最大事」，但把這一
概說廢，亦不見得相對

足。從表示一種極端
漸趨去，才能達成一個
自批評價

[illegible]

深愛，那豈可以說得怎樣。於是那熱烈的愛變過，終於不結廬不重要，要緊的是轟轟烈烈的愛變過，也有婚嫁：結婚後又離婚與否，至少也要結婚過一次才曉得。

乙派則持相反意見，他們認為這句說話，

試論某電視廣告橋段的成心

二人間自然是在熱愛着對方，那又怎希望如梅艷芳在廣告中的分離呢？

的伎倆。

唉，倘若沒有課，我一個人不樣？能比四小可

我及愛麗許許多多

[illegible]

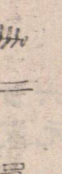
也。我看他有些不安。

又到了那家熟悉的醫院。九年前阿蘇在此出產，從此我們的生活開始了另一個階段。兩年後，小海生降世。度過了幼幼年中最快樂的時期。手續辦好，妻就被安頓在那個病房，繼續來過不久，梁雲生也就改了。不久我下地

風有些涼。我心想，也許有所失。想起這一番話，我眼裏，最後時分，時間太緊迫，小陳就來接我，繼續睡下去。我的妻走到門口，小海生忽然發哭起來，我問，她有些什麼，不依，只好看，「媽

集家宜

留雨



燕燕離婚之後，過了一輪單身女人生活，結識新的男朋友，不久就談談訂婚，至今已結了好幾年了。

只是一直不聞燕燕有結婚的消息，事實是她連這個打算也沒有，寧願一直與朋友保持這種關係，反正朋友之中，人人都已知道這是一個事實，亦早已慣性不挂。

燕燕還年輕，不過三十多歲而已，本身亦有一份理想的職業，有豐裕的收入，就更沒理由打算放棄高職回到廚房去

女做

人鄭/強黃

了。其實，燕燕也有自己的想法的。

她說：「男人，雖然只是男人，但裏面也是真心，且真的不想再過上年紀所束縛，經過第一次的失敗，即使她是女人，最寶貴還是靠自己，去爭取對你的時候，可以千依百順，百般遷就，但不應去乞求。」

如·如

自從嫁家後，一切向理理想，連個兒子這個好方法，未免有所失。

這親不如近鄰，可是在香港，遠近同鄉，就是近鄰。也是鬧上家門早出來，鮮有交往。也是不少朋友早出來，的多層大屋，住上幾年，連個姓也姓不來。

三年間，我和陳太三叔相識的時候，我家大女三叔嫁了，却已是半個大女。她的女兒，也還是手抱的娃。數月後，

心已一變立決一切所有都歸之於佛。所以，女人也應該有目的的燒香。她的經驗之談，亦實爲她的切身體會。她的痛苦經感所得出來的感受，在我們看來，或許沒有那麼深刻，畢竟，未有燕燕這般的經歷啊！

但同意燕燕的說法，女人，始終不能完全依靠丈夫，依靠男人，依靠他人，最重要的還是自己要爭氣。

心已一變立決一切所有都歸之於佛。所以，女人也應該有目的的燒香。她的經驗之談，亦實爲她的切身體會。她的痛苦經感所得出來的感受，在我們看來，或許沒有那麼深刻，畢竟，未有燕燕這般的經歷啊！

但同意燕燕的說法，女人，始終不能完全依靠丈夫，依靠男人，依靠他人，最重要的還是自己要爭氣。

不自我燃自一需品在開
我全都平切另要文在開



說明

(上)充滿南洋風味的圍巾，配襯白色上衣及白褲，盡脫俊雅。

行路難

難屋住·業

仔，大都會可
能搬到家居與工
作地點相距不能
太遠，爲了這點
，有的以住處近工作地點，爲了份
工而搬家；也有的以工作來遠近爲
準，有了固定的住處，只待輕工來縮短
，過了的上班路程。
最近，港府也發表了一份調查報告
，被調查的市民大部份爲了目前住



· 子淑 ·

受雙
前，她是在爲一雙子女
忙碌。她太操勞，也太
好這個問題，恐怕也不是一蹴而就的事。

我思一直到今天下午的人來說，已經很難得
了。
夫妻二人趕到車站，

吳淑儀停筆了，我靜心傾聽她這一雙兒女，一回到家，却又想念醫院內的妻。未知今晚她睡得好嗎？明早我得趕去，但願她的手術一切順利。

妻：是你不好！要不是你誤傷，遲一點來，我們也不必在車站呆這麼久，等下一班火車。

辛辛辛 辛辛辛 辛辛辛

酒會上，好幾位「文學批評家」把一位新作家批評得簡直體無完膚。旁邊一位老作家說：「你們說得太過份了，我倒很喜歡他。」

「他有什麼值得你喜歡的？」

「他並不尖刻，」老作家說：「對於沒天才

歡樂家庭

陳太太
有住
人天
私人
戶的

各家自掃門前雪

，食慾大增。

他這急事外出，我們也多數會通知對方一聲，拜託代為看顧小孩，當然也把對方的電話抄託備，作為急事求救、聯絡、諮詢之用。這樣的好方陣實在是太令人懷念了。

何日前，我適值一长假期，特別電請陳太太帶同孩子一齊到舍下吃茶，巧（陳太太的大女兒）已三歲多，老兄（陳太太的小兒子）已兩歲，老弟（陳太太的小兒子）已一歲。

爲媽出了「一」的玩具，玩得亦甚著。日落西山，陳太太趕着回家準備晚飯，依偎不捨的孫子，哇哇哭，哭起鼻子來，這段「青梅竹馬」的鄰舍及庭，孩子最是珍惜！

布一起

「開離

洋有米

最難得是好芳鄰

色彩繽紛的格仔圍巾，反映出強烈的風格。

化西趨日年青坡加新

僑納金雷 著記社通路

在富裕的新加坡，國家領導人，也感到西化的日趨西化可能威脅這個國家的傳統價值觀。

新加坡政府關心亞洲人的行為道德和家風，對其受到威脅，因此，當局已採取步驟維護這傳統價值觀。

李光耀總理在最近的講話中說，「這是年輕一代的軟弱，它將決定新加坡是繼續與世界繁榮，精力充沛，抑或停滯不前，像許多西方國家喪失他們的意志。」

政府領導人指出，日益普遍使用英語為西方影響，這使這個小島國家打開了大門。

日益增加利用英語的國家，自然會帶來西方文化、生活方式以及道德價值觀的這種基本變化。

為了扭轉其鼓勵使用英語以便新加坡進入國際貿易和技術界的政策，政府已經決定強調亞洲語言的作用和價值，以便與英語並駕齊驅。

在這個前英國殖民地國家，英語的使用已經急劇地發展到使採用本族語言教育的學校接受絕跡的地步，因為家長不願意讓他們的子女接受他們本族語言的教育。

政府的政策是鼓勵所有學生學習英語以及他們的母語。英語、馬來語、華語以及泰米爾語，都是新加坡四種官方語言。

新加坡華人聯合會最近做的一次調查顯示，新加坡華人，看很少奉信中國宗教儀式。

在統計了二〇三，而一九八〇年僅佔人口的百分之七。

亞洲人對於當政年輕的和受過英語教育的華人，看來很少奉信中國宗教儀式。

新加坡一百九十八萬華人保持他們的傳統，排除了華人各種土語溝通的障礙，推動了跟隨華語國家和地方的商業聯繫。

子女對父母的孝順，成為新加坡社會福利制度照料老人的一個重要因素。這種社會福利制度鼓勵與年長家長同住一起的人申請政府公屋優惠優先照顧。

新加坡老年人，是男女平等的地方。

阿根廷男人愛打老婆

漢芳

其實，這些熱情洋溢的拉丁美洲男子，背後卻是打老婆的能手，長久以來形成一種風氣，不給家裏的女人來下便後被認為是「男人氣概」。

在阿根廷，打老婆是合法的，在私生活不滿意時，男人可以打老婆。

阿根廷，左翼女作家萊莉亞，因為不滿丈夫的打老婆，而逃往美國。

萊莉亞，左翼女作家，在阿根廷，打老婆是合法的，在私生活不滿意時，男人可以打老婆。

萊莉亞，左翼女作家，在阿根廷，打老婆是合法的，在私生活不滿意時，男人可以打老婆。

新聞內外

台灣官立師範

大學一名美術系學生，因患愛滋病，經同學勸導，終獲復學。

阿爾里

師大這位學生並非個案。據估計，目前台灣地區愛滋病患者，有百分之二十名愛滋病患者，有百分之二十名愛滋病患者，有百分之二十名愛滋病患者。

台帶愛滋病毒學生復學

鄭丁

師大在八月一旬接獲台北性病防治有關愛滋病學生的檢查報告後，隨即去函衛生署，請求提供有關愛滋病學生對團體生活的影響和傳染途徑的資料。

根據衛生署的說法，愛滋病毒須透過特殊管道才能傳染，因此，對一般團體生活無礙。因此，入法定傳染病，尤其是愛滋病的傳染途徑相當特殊，必須經由血液、性行為以及母親傳染給新生兒等。

目前，衛生署並未把愛滋病列入法定傳染病，他願意坐在門口聽講，他已希望學校不要對他的就學權力。

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹
三色拼盤
甜酸波羅雞球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜

蟹肉粟米羹
冠華大拼盤
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴨掌
蔥油淋雞半隻
清蒸白飯
合時生果
\$36.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碗 \$3.00
*特別推出 蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、鍋餅、奶黃、蔥頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納 天均律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)5-8452149
電報：82579 VICMCHX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本生猛、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

瘋狂大貢獻

貨品 大減價

酬賓 大贈送

唐人街 大突破

本超級市場內一切華洋雜貨，鮮肉，冰鮮海產，工藝瓷器一律九折出售。
(除白米及特價品外)

由十月二十七日至十一月六日止，凡購貨品九折後，折實滿二十元或以上者，可獲贈送新鮮雞蛋一打。

凡惠顧5元或以上者，可獲在新華超級市場免費停車一小時，10元或以上者可獲兩小時停車優待。

本公司為對顧客完善服務(豬、牛、羊、鮮肉部)已訂於十月二十七日，星期四開始營業。又，凡貴客惠顧本超級市場二十元或以上者，可享有免費送貨服務。

營業時間 星期日、一、二、三 9:00 AM - 7:00 PM
星期四、五、六 9:00 AM - 9:00 PM

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FreeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票
- ★VISA 信用咭
- ★購買旅行支票
- ★隨時存款及提款
- ★戶口轉賬
- ★使用本公司自動提款機
- ★停止支票付款 (Stop Payments)
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票
- ★月結單及回頭支票

- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費

每日計息，每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685-3935

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質芽菜
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

黃氏建築公司
873-9361

水砌鋁車土翻
泥磚鐵房庫新
路結欄陽裝舊
面石杆台修屋

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋頂膠電瓷舊土圍水廁水
頂質燈磚屋庫牆潤所泥
補翻外水地翻車欄露改路
漏新牆喉板新房杆台建

屋頂工程
屋頂水煙通大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 290-2346 鴻基建築公司

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷土庫房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

濠健建築工程公司
政府牌照 免費估價
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

GOU Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柘文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

百福燒焊
防盜*平安
鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

宏利房屋建築公司
24小時服務 免費估價
電話: 250-1068
251-2895
政府牌照 均有保證
屋頂水電建瓷土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小冰庫、制雪機
冰櫃凍櫃、冷氣機
雪櫃爐頭、暖氣機
乾洗衣機、熱水器
洗碗碟機、各種電器

中華建築裝修
公司: 290-8973
電話: 290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 磁磚地
膠質外牆 水圍牆
內外油漆 更換鋁窗
廁所改建 舊屋翻新
電燈水喉 各種工程
新建車房 大小工程
水泥路面 翻修

威文建築設計裝修
寬車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

榮昌裝修公司
政府油車土廚水電商互水
府漆庫庫櫃櫃器業仔泥路
牌漆露露建所換裝字潤
照磚磚建建所換裝字潤
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

振雄建築裝修公司
屋頂水新土瓷庫外內免
頂頂潤造庫磚台牆外費
翻補安廁改地維膠油估
新漏裝所建板修板漆價
電話: 251-7664

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話: 253-4706
*取價從廉 24小時服務

修理: 家庭電器 冰櫃 乾衣機 洗碗機 烘衣機
裝置設計 空氣調節

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語

50外鋁室浴車圍水15屋屋
年牆窗內室房牆潤年頂頂
保膠天裝廚路欄露保翻補
用板窗修廁面杆台用新漏

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

永新廚櫃公司
專做 防廚鋪柏柏
火櫃廁砌文面
膠翻新改櫥新
板加加磚櫥
電話: 253-7394

CBA 防盜系統
政府牌照 十年經驗
防盜系統 防火系統
閉路電視 對講系統
專業安裝 保養修理
免費估價
電話: 434-1166

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機冰箱
廉務照器
電話: 876-0735
876-0278

城建裝修
321-7391
內外水泥屋土
車房喉水頂庫
油陽廁磁欄開
漆台所磚格

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內外水庫舊
相裝小外水庫舊
宜修漆工間翻
格新漆格新

成功建築裝修
各水內大一律
類泥外小工歡
裝漆油工程迎
修磚漆程
電話: 251-5268

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話: 874-6915

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話: 290-8973
251-5628

屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟道翻新
水潤安裝 免費估價

特平
專業油漆
電話: 290-3378

內舊優栢土大
外屋質文庫新
油翻材裝間公
漆新料修格司

海岸建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水盜內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

商業住宅電器工程
加改電錶電箱電綫
柘文消防警報系統
緊急照明設備安裝
大小安裝修理工程
商業餐館柘文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

中華招牌
價格公道 交貨準時
請電: 876-4215

僑心建築工程公司
精工搗僑心 價廉合僑心
電話: 435-4512

加華建築裝修
各國油漆 防盜水網鐵
項漆漆漆漆漆漆漆漆
裝工木花欄網網網
修理工窗杆面石色
電話: 255-6889 435-5192

防盜花窗 防蚊窗紗
電話 255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

長程搬運公司
253-2841
大型貨車 有升降機
代客搬運 傢俱貨物
具有經驗 兼有燕梳

宏基建築裝修公司
屋頂水新土瓷庫外內免
頂頂潤造庫磚台牆外費
翻補安廁改地維膠油估
新漏裝所建板修板漆價
電話: 874-9888
251-7664
傳呼機 6865097

超群建築工程公司
設計政府牌照建築師
商業住宅和裝修工程
免費估價 歡迎來電
查詢 二五三 三六三五預約

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見 現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉 在這期間一切水喉 熱水爐
浴缸 廁所 和它的存貨大平賣
由 30% 至 50% OFF 或試價 無任歡迎
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧 無任歡迎

宏利房屋建築公司
24小時服務 免費估價
電話: 250-1068
251-2895
政府牌照 均有保證
屋頂水電建瓷土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

宏利房屋建築公司
24小時服務 免費估價
電話: 250-1068
251-2895
政府牌照 均有保證
屋頂水電建瓷土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

宏利房屋建築公司
24小時服務 免費估價
電話: 250-1068
251-2895
政府牌照 均有保證
屋頂水電建瓷土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

宏利房屋建築公司
24小時服務 免費估價
電話: 250-1068
251-2895
政府牌照 均有保證
屋頂水電建瓷土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

宏利房屋建築公司
24小時服務 免費估價
電話: 250-1068
251-2895
政府牌照 均有保證
屋頂水電建瓷土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

▲雲東商業樓
▲COMMERCIAL 街商業樓，樓上六租文，樓下兩舖位，每年收入大約五萬元。▲12年新仔屋，每層三睡房
租文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲旺舖出租
▲近唐人街 ON HASTING 街，有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺，舖租平，有意者請電 DON OR PAH

▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房，近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地
能起十二層大廈，位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站，每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN▲一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文，二樓有雲東中心之景 \$69,000▲入息地
▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。▲禮物店出售
▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800▲男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途，好 LEASE, DON QUAN

生意出售

▲西餐館急賣，位於 KINGSWAY 最旺之 METROTOWN，自助快餐大約六十座位，兩年新，樓上十多層寫字樓，前途無限 \$120,000

▲唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣，每日只做七小時，生意日收 \$480 設合夫婦做，有前途，開價只 \$65,000 百 60 座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲雲東一睡房租文
▲1066 街 8 街，一睡房，有六百尺餘，有 PATIO 及花園，有意者請電 438-8161 DON QUAN

WATER FRONT 屋

▲西雲，近海邊，一年屋，風景一流，上等材料，四睡房交通方便，近學校，巴士及商場。請電 PAH OR DON 438-8161



▲高尚林新屋，有風景，叫價 \$209,000

▲商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文，兩組每組三睡房自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，開價只 \$1,490,000 DON QUAN西區商業樓及租文
兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫字樓，地下能泊十九架車，叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR.，一連五間仔屋，有機會申請租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地大 101-172x200，65 ACRES 有 180 度之雲東風景，游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN

▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x120，有冷氣，近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，近紅 鶴餐館，\$398,000



▲西區 41 街，屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅，叫價 \$540,000 PAH OR DON



▲SURREY PANORAMA RIDGE 地大 .5 acre，叫價 \$298,000 PAH OR DON



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

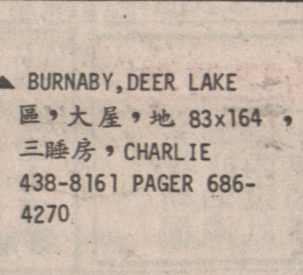
關煥陰
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$275,000
▲北雲四舖位，五年石屋商業 \$535,000
▲本那比住宅樓上三房，地下二房，地 90x120 \$195,000

▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥陰

▲布士廷東街，石屋商業，九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

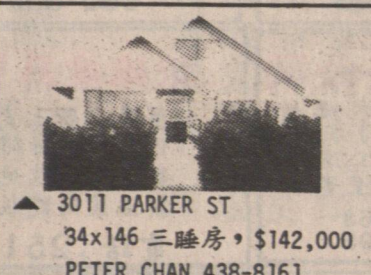
▲工業區餐館
生意連物業，樓上住宅，日做 \$400，機會難逢，\$210,000

▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修，33x123 C-2，\$288,000

▲西區餐館 7 5 座位，冷氣，酒牌，急售 \$60,000
▲西區雪糕，咖啡店 2260 W 41 街，急售 \$39,000
▲四座位美容院，一流裝修平租 \$2,000
▲舖位連實業樓上四房，只售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲新屋，新屋
高層林新區，四睡房，2500 尺新屋，改備新形，有風景，可即入住。
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區，大屋，地 83x164，三睡房，CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 MORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161

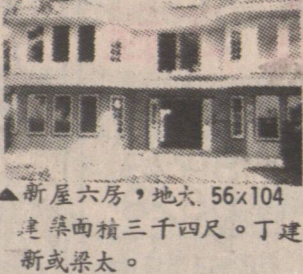


▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房，\$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲1216-1218 E. 15 街 50x106，每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988丁建新
住宅電話: 251-2571
KIM TING

▲四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571 571 梁太 437-9733



▲新屋六房，地大 56x104 連車庫三千四百尺。丁建新或梁太。

▲地 90x137 本那比上三下二，上下兩層齊全，有前庭後院。丁建新 251-2571



▲941 E 11TH AVE. 前後仔屋，每邊三房，一年新，可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。

▲埠仔賺錢餅店急讓，駕車進市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

梁太
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LANARK AND 40TH 33x124，旺中帶靜，13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出賣，每日生意九百餘元，利錢高，地臨街，平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161

▲位於西區，歐洲家庭用品生意出售，每年生意 \$450,000 餘，取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161



▲近女皇公園，四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



▲東區，共五睡房，西人業主，保養良好 \$188,800。陳培 321-0577

陳培
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577
PETER CHAN黃漢
住宅電話: 876-2335
TONY WONG

▲新購物商場，十三個舖位，大停車場，已大部份租出，黃漢 876-2335 439-8161



▲靚仔屋，地大 50x122，屋主出國急讓。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年屋，五睡房，地大 44x165 尺，近西 41 街，交通方便，叫價 \$395,000
黃漢 438-8161 或 876-2335

▲東區入息屋，合法仔屋地叫價 \$104,000 地 25x127 近 COMMERCIAL AND E. 12TH 街黃漢 438-8161

▲本那比區租文一座，六個單位收入好，地 50x120，叫價卅餘萬元。黃漢 438-8161

▲商業樓宇出租或出售均可，詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租，請洽。黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲18年新三層，兩房下，兩層三層，已出租，景區 \$189,000
▲雲東十一單位租文樓，年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

▲華埠六座位電氣室，設備齊全，生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

▲東區 33 街，近 VICTORIA 兩睡房，住屋 \$108,800 湯家敘 324-1156

▲地！地！地！
烈治民，九英畝農場地，每年收入 \$80,000 餘，投資機會。請電話 MR. NIJER 438-8161▲PORT HARDY 埠仔
中西餐館生意出售，有住屋，每年生意十五萬，叫價 \$45,000 林太 327-9873周寶財
住宅: 325-2968
JAMES CHOW林建熙
住宅: 298-1551
公司: 438-8161
KEN LIM▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

▲白石鎮商業樓出售，餐館租文，平收一萬三千，叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

▲高層，兩睡房 \$79,900 近 LOUGHEED MALL，巴士通唐人街 JAMES CHOW 438-8161

▲列治文一睡房租文
地下停車場，連爐頭，窗櫃，洗碗機，洗乾衣機，\$73,900
列治文 2 層大屋
\$205,000，二千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。
葉太: 272-1861 住家
葉太: 273-3161 公司雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANETTE LOUIE▲SURREY 地，近新發展地區，地大 66x120，價 3 萬 9 千 9 百。
雷太: 277-7375 住家
雷太: 273-3161 公司▲新屋勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿載租，入息理想，開價 \$859,900 欲知情形，請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 海濱地。▲列治文一睡房租文
地下停車場，連爐頭，窗櫃，洗碗機，洗乾衣機，\$73,900
列治文 2 層大屋
\$205,000，二千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。
葉太: 272-1861 住家
葉太: 273-3161 公司▲雲東商業樓
60x150 尺，可建寫字樓，零售店或前舖後居，商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
葉太: 272-1861 住家
葉太: 273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋，地大 62x120 尺，環境幽靜，4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲石樓梯，特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣，開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
葉太: 273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋，地大 62x120 尺，環境幽靜，4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲石樓梯，特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣，開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
葉太: 273-3161 公司

後今世界是將一個極多世界

（北京十一日電）中國總理李鵬今天上午在會見來京訪問的泰國總理素金達時表示，今後的世界將是一個多極化的世界。中國重視與各國的團結合作和發展，重視世界一些地區組織的作用，也依然存在著危險。

李鵬在會見素金達時，就當前國際形勢交換了意見。李鵬表示，中國政府對當前國際形勢的總體判斷是：世界正處於一個多極化的過渡時期。在這種形勢下，各國之間的合作與競爭並存，和平與發展是當前的主題。中國將繼續奉行獨立自主的和平外交政策，致力於維護世界和平與穩定。

李鵬會見香港總督 信交衛督總港香 定穩榮繁持保期長港盼

（北京四日電）國務院總理李鵬今天下午在會見香港總督衛奕信時，重申了中國政府對香港的一貫方針。李鵬表示，中國政府將繼續堅持「一國兩制」方針，保持香港的繁榮穩定，並確保香港在長遠的未來中繼續發揮其國際金融中心的地位。

衛奕信對李鵬的講話表示歡迎，並表示將繼續致力於香港的繁榮穩定，為香港居民提供更好的服務。雙方就加強兩地之間的交流與合作交換了意見。

蘇聯一家化學廠 發生毒氣外洩事

（莫斯科一日電）蘇聯羅斯托夫州南部城市斯塔夫羅波爾，由於一家化學廠發生毒氣外洩事故，造成多人受傷。據悉，事故發生在當地時間下午三時左右，當時該廠正在進行一項化學實驗。由於操作不當，導致大量有毒氣體洩漏到廠區周圍。事故發生後，當地政府立即採取了緊急疏散措施，並派出了消防隊和醫護人員前往現場處理。

緬甸當局已拒絕 成立臨時政府

（仰光五日電）緬甸軍事當局昨天拒絕了一些政治團體提出的關於成立臨時政府的建議。軍事當局表示，目前緬甸局勢尚不穩定，尚不具备成立臨時政府的條件。他們呼籲各方保持冷靜，通過對話解決分歧，並強調政府將致力於維護國家的統一和穩定。

中國個人外幣存款 今年增至十億美元

（北京三日電）中國銀行吸收的個人外幣存款到九月底，開戶達一百三十萬戶，存款總額達十億美元。這比去年的同期增長了百分之五十八點五。中國銀行表示，個人外幣存款的增長反映了中國居民對國際金融市場的信心日益增強，也顯示了中國金融體系的改革取得了顯著成效。

英首相促波蘭政府 與反對派開談判

（華沙四日電）英首相梅傑昨天在訪問波蘭期間，促波蘭政府與反對派進行談判。梅傑表示，波蘭目前面臨著嚴峻的挑戰，政府應該採取開放的態度，與反對派進行對話，以解決國內的政治分歧。他強調，民主和法治是波蘭發展的基石，政府應該尊重人權，保障公民的合法權益。

中國僑辦團 訪美一個月

（華盛頓二日電）由中國僑務辦公室組成的訪問團，昨天結束了為期一個月的訪美行程。訪問團在訪美期間，與美國僑務委員會官員進行了廣泛的交流和磋商，就加強兩地僑務合作交換了意見。訪問團成員表示，此次訪美取得了圓滿成功，為兩地僑務工作的進一步發展奠定了堅實的基礎。

亞洲杯乒乓球賽 月中在菲舉行

（馬尼拉六日電）中國和南朝鮮將參加在菲律賓舉行的亞洲杯乒乓球賽。比賽將於本月中旬在馬尼拉舉行，屆時將有來自亞洲各地的優秀選手參加。中國隊和南朝鮮隊都是此次比賽的熱門人選，兩隊之間的比賽備受關注。主辦單位表示，此次比賽旨在促進亞洲各國之間的體育交流與合作，增進友誼。

中國及南韓均參加 亞洲杯乒乓球賽

（馬尼拉六日電）中國和南朝鮮將參加在菲律賓舉行的亞洲杯乒乓球賽。比賽將於本月中旬在馬尼拉舉行，屆時將有來自亞洲各地的優秀選手參加。中國隊和南朝鮮隊都是此次比賽的熱門人選，兩隊之間的比賽備受關注。主辦單位表示，此次比賽旨在促進亞洲各國之間的體育交流與合作，增進友誼。

中國及南韓均參加 亞洲杯乒乓球賽

（馬尼拉六日電）中國和南朝鮮將參加在菲律賓舉行的亞洲杯乒乓球賽。比賽將於本月中旬在馬尼拉舉行，屆時將有來自亞洲各地的優秀選手參加。中國隊和南朝鮮隊都是此次比賽的熱門人選，兩隊之間的比賽備受關注。主辦單位表示，此次比賽旨在促進亞洲各國之間的體育交流與合作，增進友誼。

中國及南韓均參加 亞洲杯乒乓球賽

（馬尼拉六日電）中國和南朝鮮將參加在菲律賓舉行的亞洲杯乒乓球賽。比賽將於本月中旬在馬尼拉舉行，屆時將有來自亞洲各地的優秀選手參加。中國隊和南朝鮮隊都是此次比賽的熱門人選，兩隊之間的比賽備受關注。主辦單位表示，此次比賽旨在促進亞洲各國之間的體育交流與合作，增進友誼。

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
(由唐人街街角向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點 零售批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨
FREE DELIVERY
OVER ORDER \$30.00

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm] 七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，自十月十八遷移新址起至十一月底止。凡惠顧滿10.00以上者，一律九折！
歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。（舖後有闊大停車場）

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1磅	3.00
2. 雲吞	20	4.50	19. 黑椒牛柳	1磅	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1磅	1.50
4. 鮮蝦雲吞	20	4.00	21. 鳳爪	1磅	1.50
5. 牛肉燒賣	20	4.00	22. 春卷	1打	0.25
6. 豬肉燒賣	20	4.00	23. 春卷	1打	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 春卷	1打	0.23
8. 鍋貼	20	4.00	25. 春卷	1打	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 春卷	1打	0.25
10. 豬肉餃子	20	5.00	27. 春卷	1打	0.30
11. 冬菇雞包	1	0.45	28. 春卷	1打	0.45
12. 冬菇雞包	1	0.45	29. 春卷	1打	0.45
13. 菜肉包	1	0.45	30. 春卷	1打	1.10
14. 菜肉包	1	0.40	31. 春卷	1打	0.95
15. 菜肉包	1	0.40	32. 春卷	1打	0.70
16. 菜肉包	1	0.40	33. 春卷	1打	0.70
17. 廣東燒臘	1	0.30	34. 春卷	1打	0.30

免費拖走舊爛車

電話：437-5472
星期一至五，六時後，週末假期全日。

豪華富豪房車出售

八一年紅色自動富豪GL房車。
設備齊全：風油、動力輔助剎車、冷氣及天窗。十萬八千K.M。
叫價八千九百接受其他出價。英語電 669-0049 或 271-6852

尋人啓事

尋人張亞田54歲，於1946年在廣州學醫家庭當傭工，49年隨家遷往香港，63年來加拿大。現在中國廣東（過去廣東）合浦縣南康鎮生油巷姊妹弟張威邦找尋。見報後請與溫哥華市東51街1071號張生聯系。電話（604）327-4054

納偉旅行社

好消息！聖誕新年往返香港、無稅、免稅、保證您愉快假期

行程	價格
★ 日台港十天遊	\$1698起
★ 韓台港九天遊	\$1368起
★ 韓泰港九天遊	\$1398起
★ 星馬泰香港十二天遊	\$1868起

特別為僑胞安排中國國內探親團，個人或團體皆歡迎。另有特價直航往返上海、北京。轉航為方便溫哥華搭客，由十一月二日開始逢星期三、六增加來回溫哥華——漢城——香港或東南亞各地（不須經美國轉機）

安全駕駛學校

經驗豐富！快！快！快！
全日班、夜間班、四、五級路試
電話：437-8778

免費粵語專題講座 失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告等，會間將設茶點招待，歡迎各界人士參加。
日期：一九八八年十一月十日（星期四）
時間：下午一時半至二時半
地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心
欲知詳情請致電：689-7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處

特別推出最新 中國「天子」皇室出土文物及工藝品展覽

西雅圖參觀團
日期：第一團由九月十日開始，逢星期六出發，至十二月卅一日止。
及車費在內，大小同價。

各一日遊	價格
溫哥華	\$39
半日遊	\$28
逢星期二	
西雅圖	\$41
逢星期三、四、六	
維多利亞	\$63
逢星期三、五、日	

總店：溫哥華639號(英屬北街)110室 (總店七天營業)
(604) 689-0501 五時後可免費停車
分店：溫哥華2828號(英屬北街)105室 (604) 253-4422 店前有免費車位

肥肥 抉擇。有人欲再探問
與鄭少 她與秋仔的關係時，
秋兩人 她說：「又想套我講
的婚姻 嘢？都話適當時候自
關係到 然有發表的了。」

處如何？直撲明述
陳，諷美如梁，昨日
記者說鄭裕玲、甘
肥巴感情傳出，寧間
及肥肥的意見時，她
想了一下說「不願
置評，何況的寧本來
就很難說，感這這是
人家的家。」後又補
充道，「大家都已是成
年人，應該有理智的
判斷。」

陳淑儀曾開玩笑的
暗示肥肥已「自由
身」，可以「上市」
——歡迎任何人追求
，肥肥對此話作反應
是「一亂瞞，邊有呢
事，若果我真係可以
上市，自然會通知你
地。」

目前她正拍《最佳
女婿》及《再見王老

江欣燕前收工 過街了。提及甘國亮與鄭裕玲拍拖八載，最後以分手告終。江欣燕亦否認之也覺得拍拖同樓沒有先例呢？江欣燕首領總許，她太長時間沒巡 拍拖時給予搭客總

比離婚好，拍拖演變至分手乃兩個人的事，同時影響到下一代。未有認爲，拍拖保持一定的新鮮感，才不會有沉悶及老夫老妻的感覺，不過，她強調，別人分手與自己無關，她也不能估計自己將來會如何。

鄧萃愛首次外借

張國強曾受外借

鄧萃愛與「無線」一約，最近一口氣拍了兩部電影，在「無線」她表示，在「無線」三年多以來，今次是初次外借拍片。公司亦抽佣百分之二十五。

鄧萃愛與「無線」的一約合約到明年八月才屆滿，如今她還未考慮去問問題。

昨日與鄧萃愛一同參加新片「龍之根

A black and white photograph of a woman with dark hair and bangs, smiling at the camera. She is wearing a dark, long-sleeved top under a light-colored leather jacket. Her right hand is placed on her hip. The background is a textured, mottled grey.

「開鏡的還有張國強，他又計劃短期內赴美國西雅圖投資一些飲食生意。」

前日，他參加乙組的足球賽事，一名同隊隊員不慎撞斷了腳骨。他表示，自己踢波多年也曾有過受傷經驗，最嚴重一次是腳背爆裂。



加薪滿意
郭晉安

七日至今，自己都不返過家，每天只能趁打烊的時間睡個一會，所以現在就算是站着也合着睡了。

為何他要如此博命，難誰呢？他說，身為演員就當然是想演戲，很多時沒有機會的時候會埋怨，現在有機會了，難道又埋怨嗎？總之有便要做，做到最好為止。幸而每組戲的製片都很識做，經常為他預備補

稅也恐怕要一百萬了，萬子聞言即說，「若能在未滿三年內，合共交一百萬給我，我就心滿意足了。」現在萬子所賺的錢還不少，但他並不懂投資，便唯有把全盤在銀行積累。

打聽萬子聞言即說，

五下
短評

郭晉安獲得無綫加薪鼓勵。問到他今次加幅如何？他對真正數目避而不談，只表示自己很滿意。隨後，郭晉安表示，其實他覺得無綫對他已很優待，所以對目前的情

了。關有好奇心與極大，滑肉光

影興視

他強調並非自滿自己
成績，因為演技是需要
不斷地磨練，所以
現階段他會努力云演
劇集。

況感到愜意。不過，

景興視

滿堂紅 實業 燕梳 有限公司
建築 裝修
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4266
信用卓著 · 經驗豐富

JOHNSON HO
住宅電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
AGER 680-3199

李兆梅

滿堂紅建築裝修有限公司

AROOSY REPO. DEVELOPMENTS LTD.
AROOSY REPO. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

唐人埽果舖連實業年做九十餘萬，開價五十八萬。
高骨林農地十畝五年新兩層大屋，每層二千五百尺，正厝三廳七房，五套廁所，三十七萬。
烈治文耕地二畝四間溫室，14年新一廳三房住宅，年入十餘萬，開價二十一萬。
烈治文耕地三畝，有靚仔屋，每邊仔屋有一廳三房，有菜園，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。

▲全新靚屋！

7566 BROADWAY, BURNABY

4 睡房，3 浴室，客廳，飯廳，寬大廚房器具全備，家庭室，2 壁爐，還有其他。近本拿比高爾夫球場。叫價 \$429,000，歡迎還價及查詢。

▲業主急售！

7589 TYNDALE CRESCENT, BURNABY.

兩年新，5 睡房，3 浴室，6 ZONE 熱水暖氣，只開價 \$359,900，歡迎還價，值得一試。

▲適合大家庭

7520 TYNDALE CRESCENT, BURNABY.

兩年新，共 7 睡房，2 廚房，2 個套房浴室，另 3 個浴室，位於本拿比 7566 BROADWAY 後面。

查詢電話：EMILIA FOWLER 420-2482,
HAROLD WONG 294-2248,
NORTHBRIDGE RLTY 公司 327-1111

QAKRIDGE 區40座位咖啡室
日營四百餘，地區一流，生意穩定，取價七萬餘。

▲東區28街近JOYCE 新建五睡房 LOT 40x106 華麗大屋，實用面積總共2442平方呎呎車房，自動開關，材料上乘，九月中旬建成入伙，取價 \$279,500 歡迎舊屋換新。

▲炸雞生意本那比METRO TOWN附近，振文林立區，京士咸夾納爾遜街角，取價十二萬抵買。

▲SURREY 區，五畝農地取價18萬

▲北雲LONSDALE大街30餘座位咖啡屋餐室，批長租平，月營八千，取價三萬餘。

▲列治文唐人街尖東酒樓隔鄰，珠寶首飾生意，股東意見不合平價出讓，連裝修飾等全部取價一萬九千。(實不在內，無須貼貨)。

▲ALBERNI 街近史丹利公園，新型一睡房複文，步行至 DOWN TOWN 鬧中帶靜，取價八萬八 歡迎電約引看。

▲糖舍，肉類，批發送貨生意急讓，經營十餘年，穩定客戶，年營五十餘萬，連送貨車，全部取價十五萬，適合投資移民

▲乃路夾京士咸大街咖啡餐室，卅餘座位，貳萬餘。

▲DELTA 埠行，外賣炸雞炸魚唐餐室，因離加急賣，租平，批好，架擇一流，取價四萬三。

▲雲峰貴拔街卅餘座位咖啡餐室，東主經營七年，生意穩定，擬退休平賣，適合夫婦經營，取價貳萬餘。

▲乃路夾京士咸大街，SAFENAY 對面40呎溫，大平賣，志在脫手，萬餘元有商量，抵買之至

▲METRO TOWN 附近，京士咸夾 NELSON 街月炸雞生意，架擇一流，地點適中，附近振文林立，取價拾壹萬。

▲PITT MEADOWS 埠邊，獨市餐館生意，近百座位，全酒牌，年營卅餘萬，生意在全埠增漲，取價拾四萬賺銀生意機會難逢，適合投資移民。

▲西區尾大維夾 THURLOW 街角，日營千餘果舖生意，取價十萬 附近振文林立，家庭式經營，保証 穩銀。

▲二埠大衛70座位，濃淡酒牌雜碎餐室，取價五萬。

新盤：

▲忙仔肉類批發送貨生意，年營五十餘萬，近送貨，冷凍設備車三部，取價拾肆萬。

▲二埠 6TH STREET 繁旺大街唐餐館近百座位，五萬。

▲PORT MOODY 炸魚餐室，取價萬三，捷足先得。

▲列治文旺街果舖生意平價急賣 僅萬餘元。

▲近唐人街，哥林比亞夾善士定街果舖日營七百，取價貳萬。

BENSON S.C. CHENG 張成材 住宅：420-0098 傳呼機：667-2088	 MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9 二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果	JOHN Y. WONG 黃譽昇 住宅：291-2583 傳呼機：645-6996
--	--	---

▲東48街 夾20街，17年屋，上層兩睡房，土庫兩房，交通方便，投資，收租，自住，均可，十一萬一千百。

▲東48街 2279號，41年靚屋，地大38x122好地區環境幽美，交通方便，購物商場，近出名小學，叫價\$172,000有潛力，置業良機，合大家庭或出租。\$168,900

▲東12街夾乃無，交通方便地 33x128 三廁所樓上3睡房，土庫二睡房有獨立門戶出入，可出租450元以上，樓上可自住或出租，置業或投資良機。\$143,800

▲東區京士咸夾域多利美仔舖入息好，649機，租期長租金平，日做500元生意開價壹萬貳千元。

HEATHER COOKE
 公司: 736-3831
 PGR.: 645-6813

▲ 121 EAST 63rd Ave
 7 年新雲特屋, 有車,
 地大 32x126.35 樓上及
 樓下各有三睡房, 廚房
 及燒壁爐。二個露台,
 2500 平方呎, 全屋米
 色, 價 \$189,000

▲ 3226 E.44TH
 六睡房, 2150 平方呎, 三廚房, 三 客廳,
 只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街, 地 31x134
 月租 \$1200-1800, 價 \$169,000

▲ 1230 HARD NO.409 WEST END
 有睡房, 830 平方呎, 一年新街角樓宇, 近
 S.W.BALCONEY, 只有一個 BLOCK 便到 ROBSON
 價 \$155,000

▲ 520 PRIOR 25x125
 RT 3 號, 硬
 木, 大廚
 房, 露台, 開
 價 \$122,800

▲ 1203 E.63TH VAN.
 7 年新, 32x
 126.3 睡房, 樓
 下三, 開價
 \$178,000

▲ 536 PRIOR, 仔屋地近
 唐人街, 25x125, 開
 價 \$80,000 (RT3)

▲ 6750 ARCOIA, BBY.
 三睡房, 地 50x120, 可
 住兩伙人, 容易租出,
 可收月租 \$600, 價
 \$118,000

▲ 3489 NAPIER ST, VAN.
 靚區 16 年新雲特屋, 樓
 下兩睡房, 樓上三睡房
 地 33x110, 客廳設木板
 地, 價 \$173,800

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811

住宅: 732-0033

傳呼機: 667-0315

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

▲高背林全新大屋18萬
是換新屋的時間。

▲素里三房石米大屋上
下完成美麗海景11萬
9。

沈慶俊
及沈太

▲烈治文大屋近中小學
校及第三路22萬。

▲近西區8年新地 25x
100 上下完成14萬5

忠誠免費估價

- ▲35夾乃街, 16年新, 保養一流, 22萬9。
- ▲19夾菲沙街, 兩單位, 9萬8。
- ▲94東27街八年新上下完成十四萬餘。
- ▲10151 RYAN RD. 烈子文區近靚寺22萬餘。
- ▲838 SHARPE 高背林全新大屋十八萬餘。
- ▲6131 嬌街上下完成石米屋十四萬餘。
- ▲355東KING ED. 大屋十三呎樓下可出租十一萬餘。
- ▲4891 WALDEN 街近女皇公園十四萬餘, 地大 32x132
- ▲白石五畝地有新屋五年有白蟻場32萬餘。
- ▲4534 PR. ALBERT 三組入息月入千元急賣16萬餘
地大 49x120, 近29夾菲沙街。
- ▲1850東15街及1849東16街兩大屋地 33x138 17
萬餘。
- ▲802 GREENE 街23年新地大 57x129 9萬9。
- ▲本拿比 4635 GRAFTON ST. 地大近 METRO TOWN
商場, 全新大屋, 價37萬。
- ▲8137 CAMEL 街西區城市屋三房保養好13萬。
- ▲一房兩文數間急賣由四萬起。
- ▲SURREY 投資屋數間急賣請電。

生意及商業樓宇

- ▲1921 KINGSWAY 上三房下二舖33萬。
- ▲5161-5169 JOYCE 3組住宅三舖位36萬8。
- ▲895東49街源行生意好前舖後居日做三百租平萬餘
- ▲GASTOWN 夜總會急賣20萬餘有全酒牌。
- ▲海鮮酒家近 LONDON DRUG 及善士定減價18萬餘。

DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

馮 沾
JIM FONG
879-6331

譚清華

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
▲市中心, 著名粵菜館, 120 座位。有酒牌, 停車場。
▲雪糕果舖, 有電子遊戲機, \$15,000

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

- ▲西區翻新樓上三房及土庫兩房, 全部租出 \$1,900 地50 x125, 5661 LARCH ST. \$368,000
- ▲西區一年新屋26街近DUNBAR ST., 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室, 三套浴室, 雙車房設備豪華, 價 \$395,000
- ▲西區豪華新屋即將興建, 近DUNBAR ST., 價 \$380,000多
- ▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙邊仔屋, 每邊三房 \$210,000

- ▲21間新屋, 用料手工一流, 不同式樣, 而價錢不貴, 合理 \$189,000. (3523 NAPIER ST.)

- ▲2838 W. 20TH AVE. 兩年新, 四房及土庫完成, \$489,000
- ▲6381 PRINCE EDWARD ST. 3房及土庫3房, 價 \$159,000

生意

- ▲3年新磚樓, 正厝三千多尺經營士多生意, 每日做一千多, 樓上住家五個睡房, 兩邊有停車場, 街角地 63x128 生意及物業特價出賣, \$488,000
- ▲西區興旺地區 DRUGSTORE 生意急賣, 日做八百多, 特價 \$48,000
- ▲70座位西餐館, 有酒牌, 每日做一千, 價 \$78,000
- ▲15年新樓, 正厝2500尺做士多生意, 每月\$1,200, 地155x100, 樓上三居住家, 大停車場, 生意及物業, 價 \$378,000

- ▲7665-7667 FRASER ST., 一年新前後仔屋, 每邊四房, \$248,000
- ▲6418 AZURE RD. RICHMOND 三房及土庫完成, 地50x120 近購物中心, 租出 \$800 價 \$168,000

商業樓及恆文

- ▲近唐人埠, 4年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多項用途。
- ▲13年新購物中心, 全部租出 地198x113, 每年實收\$82,000 價一百萬多。
- ▲近唐人街9個房及三舖位, 每年實收47,000價\$518,000
- ▲一年新磚樓14,000尺, 地115 x214, 每年實收 \$175,000 價\$185,000,000
- ▲工廠 \$12,000 千尺, 地117x253 \$960,000.

生意

- ▲市中心海淡快餐館, 每日做 \$450,000 價 \$78,000

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區:

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111



蘇雪敏

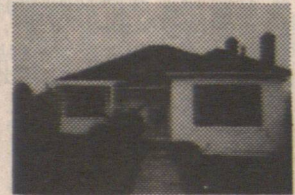
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918
JENNY SOO

- ▲ 7111 RANDOLPH, 8千尺, 新廠房貨倉, 出售或廉租。
- ▲ SOUTH CAMBIE, 6908 OAK ST., 6大睡房, 靚屋, 57x144 地。
- ▲ MARPOLE, 5睡房, 溫哥華特色屋, 急讓, 近 CHURCHILL 和 LAURIER 名校。
- ▲ 寬望溫哥華全景, 有山水, 風景一流, 石庫大房 2睡房相文急售。



曹美莉

BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
VIRGINIA CHOW



▲ 3011 E. 3RD AVE. 50x124
星期六, 日開放, 2至4時。



▲ 菲沙景區,
三房樓下另有二房, 近名校, 交通便利, 詳情請電曹美莉。



黃杏儀

BETTY WONG
RES: 255-8219
BUS: 327-1111
PGR: 668-2263



(逢星期日開放)
請勿錯過

二時至四時 2752 EUCLID ST.
雲東區二年新, 次洲式設計
大屋, 地大, 7睡房4浴室
樓下可分兩戶出租, 二十餘萬, 抵買。

馬國輝 公司: 327-1111 住家: 439-0359 中文呼機: 667-0961
FRANCIS MA

- ▲ 2735 西19街標準地西人屋主23萬9千。
- ▲ 2166 西37街3年屋標準地32萬5千。
- ▲ 3429 西12街2年屋6睡房兩廁3廁標準地34萬9千
- ▲ 1648 西49街 SOUTH GRANVILLE 區街角地72x145屋主急售50萬元開價。
- ▲ 西區 2660 GAMOSUN 近UBC大學16年新標準地30萬9千元。
- ▲ 般那比6街士多生意連實業C2地 51x132 開價26萬8千。
- ▲ 828 喜士定東街近華埠地 125x122 價79萬5千。
- ▲ 家庭式中西餐館租平, 菲沙街2萬9千。
- ▲ 4220 BEATRICE 樓上3房樓下2房18萬9千。
- ▲ 唐人街, 仔屋地 50x122, 421 HAWKS AVE., 價19萬8千。

劉澤義
FRED LAU

住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租
1000呎至2400呎
合餐館等各行生意。



35租租文, 每年收入\$115,000
實收\$68,000, 開價\$749,000。



陳婉明

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

- ▲ 新盤上市, 東區三年新屋, 樓上三房樓下二房, 好屋, 紅瓦頂, 出價十四萬九千。
- ▲ 市中心, 開價九萬九千, 生意穩定, 意者速電。
- ▲ 東區, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價十六萬。
- ▲ 東區, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價十六萬。
- ▲ 東區, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價十六萬。
- ▲ 東區, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價十六萬。
- ▲ 東區, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價十六萬。
- ▲ 東區, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價十六萬。
- ▲ 東區, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價十六萬。
- ▲ 東區, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價十六萬。



李沾

免費估價 哥
公司: 327-1111 24小時
294-2255 順
JIM LEE
298-8988

- ▲ W22街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。
- ▲ 1308 567A V, 33x112, 叫價十二萬六。
- ▲ 369 E. 26TH, 正厝三睡房, 土庫有一睡房單位已出租, 月租\$350, 叫價十三萬餘元。
- ▲ 雲東區仔連實業, 每日平均四百餘元, 地大 43x116。
- ▲ 有買客多名高價購買舊屋及連屋地。
- ▲ 餐館 - ROBSON ST., 有酒牌, 叫價十二萬。
- ▲ 百老匯街近乃路, 保養好, 3睡房, 相文地33x122 有發展機會, 叫價13萬9。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- ▲ FRASERVIE 區, 好地點近學校, 巴士, 商場, 地大 45x136, 三房米仔, 保養一, 大約一千呎, 開價十七萬八千。
- ▲ 新盤 FRASERVIE 街角地, 地大, 約七千二百呎, 38年新2房, 有風景, 開價16萬9千9。
- ▲ 半年新溫哥華特式屋, 街角乃路, 材料, 已賣出, 價十七萬九千九。
- ▲ 38年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 區, 三房, 叫價十五萬, 包爐頭雪櫃乾洗衣機。
- ▲ SURREY 十三年新屋上三房, 近巴士, 近 ST. LACE 購物中心, 價九萬八千九。
- ▲ 兩房兩廁, 瓦頂, 近33街, 巴士學校, 自動雙車房, 叫價十七萬九千九。



- ▲ 萬39兩五加新16餘尺房睡房, 街, 觀浴, 造瓦屋, 景室土, 頂拔一, 廿地完層業四八潤成共主年



李經緯
FRANK LEE
公司: 327-1111 住宅: 255-8219
傳呼: 686-2263 住宅: 879-3296

- ▲ 萬39兩五加新16餘尺房睡房, 街, 觀浴, 造瓦屋, 景室土, 頂拔一, 廿地完層業四八潤成共主年

余正木工坭水
電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚邊照

恒基置業有限公司

彭太
BECKY PANG
公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

- ▲ 2937 E. GEORGIA, 上兩房, 土庫完成二房, 有游泳池, 價十五萬九千九。
- ▲ FRASER 夾 58街, 入息屋, 上四房下二房, 共收入 \$1100, 價十五萬九千。
- ▲ FRASER 夾 38街, 入息屋或自住, 上三房, 土庫二房, 價十二萬八千。
- ▲ 60座位西餐館, 旺地, 有長批, 生意穩定, 易做。
- ▲ 西餐館連實業, 一百座位, 生意穩定, 易做, 年生意五十多萬元。
- ▲ 42座位西餐館, CAMBIE 夾 BROADWAY, 租約好, 批發。
- ▲ 某行舖, 生意穩定, 適合家庭生意, 好過打工。



何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN
傳呼機: 645-7650
住家: 272-0941
公司: 273-3155



JOYCE 夾 京士威, 一年新屋七睡房, 五浴室, 三廁, 完成閣樓及草地 3600平方呎, 地大 40x138, 可租樓下傢私。

- ▲ 烈治文區屋 NO.2 ROAD 夾 GILBERT 四睡房及一休息室, 車房, 二千二百餘平方呎, 近烈治文中心, 巴士及溫哥華, 適合大家庭或投資。



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

- ▲ 西區新屋一房755 BIRCH ST 近 GRANVILLE 61街三睡房, 二十四百多呎, 建築實用, 用料好, 開價廿七萬, 請速電。
- ▲ 2862 已賣出, 一年新共六睡房土庫, 保養好交通學校方便, 開價十六萬餘。
- ▲ 二間: 26街, 界限街好, 地區交通, 建築師, 廿一歲, 可舊屋交換。

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198

- ▲ 1549 東58街地 44x115 三睡房, 土庫三房, 木地板, 雙玻璃窗, 卅餘年新十九萬。
- ▲ 46街東近近九年新三睡房, 千三百多呎園圍樓木地板, 開價廿萬餘。
- ▲ 工商業及住宅多座歡迎垂詢。
- ▲ 4759 喜士定東, 果埔連實業商業旺地, 售廿一萬九。
- ▲ 西區19街近金比三睡房, 土庫有房廚浴廁, 共二千多呎, 廿二萬餘, 抵買!

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

- ▲ 西區大停車場70座, 餐館易做有酒牌, 開價五萬九。
- ▲ 北溫區日式餐館, 45座有酒牌好前途二萬餘。
- ▲ 喜士定東近華埠, 果埔連實業商業旺地, 售廿一萬九。
- ▲ 以上開謝大鈞。



阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼機 667-0933
留電話號碼
(住宅) 254-7333

- ▲ 新屋 KITCHENER 夾 華埠, 九萬餘, 熱水暖氣, 正厝家庭房, 上層材料紅。
- ▲ 華埠, 九萬餘, 熱水暖氣, 正厝家庭房, 上層材料紅。
- ▲ 華埠, 九萬餘, 熱水暖氣, 正厝家庭房, 上層材料紅。
- ▲ 華埠, 九萬餘, 熱水暖氣, 正厝家庭房, 上層材料紅。
- ▲ 華埠, 九萬餘, 熱水暖氣, 正厝家庭房, 上層材料紅。
- ▲ 華埠, 九萬餘, 熱水暖氣, 正厝家庭房, 上層材料紅。
- ▲ 華埠, 九萬餘, 熱水暖氣, 正厝家庭房, 上層材料紅。
- ▲ 華埠, 九萬餘, 熱水暖氣, 正厝家庭房, 上層材料紅。
- ▲ 華埠, 九萬餘, 熱水暖氣, 正厝家庭房, 上層材料紅。
- ▲ 華埠, 九萬餘, 熱水暖氣, 正厝家庭房, 上層材料紅。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉:

保額: \$50,000	保費(火險): \$250	保費(全保): \$540
\$100,000	\$482	\$871

時價賠償 包括在內
住宅裝修 無限制
運輸中的貨品 \$10,000
外清池的貨品 \$5,000
應收收益帳目 \$2,500
貴重文件 \$2,500
招牌(外部) \$1,000
郵票、彩票 \$500
樹木及植物(按文樓宇) \$1,000
私人財物 \$100
準備還債的費用 \$2,000
樓宇玻璃 \$100
賠償扣除額 \$250

生意中斷 租金
新購置樓宇 \$250,000
新購置生意財物 \$50,000
新成交生意生意 \$100,000
樓宇損壞 無限制
現款及證券(店內行劫) \$5,000
現款及證券(店外行劫) \$5,000
現款及證券(偷竊) \$1,000
第三者保險 \$1,000,000
租客財產責任 \$50,000
賠償 \$5,000

代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋, 傢
俬, 醫藥, 旅
遊。
代理商業樓宇
、租文及生意
保險。
代業主管理商
業樓宇租文,
房屋各種物業
、經驗豐富, 專
業水準, 手續
費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

▲ 一房兩廁寬闊舒適, 保養一流, 近交通商場及學校, 開價四萬九千五。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG
梁紹禧
Res: 324-4752
Pager: 687-1985
#0068

▲ 列治文區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

HABITAT 603-3501

AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178

▲ 2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

▲ 雲東區, 12年新, 保養一流, 三房兩廁, 土庫, 上層三房, 有家庭室, 雙車房, 開價三十一萬。

▲ 32年新屋, 二房兩廁, 地33x138, 土庫, 瓦頂, 保養一流, 開價九萬九千九。

688-7888

**139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.**

劉麗芳

LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

東區及本拿比



▲ FALAISE PARK
保養好，四睡房屋，大廚房，新地
盤。



▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿
58x125, 全翻新, 3房上
房一廳下, 600呎大露台。
劉麗芳 敬啟



3248 E.26TH AVE.
位於 RENFREW 高度，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000



▲38Y 2睡房，2睡房套下，上庫完成，獨立門口，材料最佳，街角地\$149,900 龍啓明 6452882 劉麗芳 680.4848



This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint horizontal lines and minor discoloration or foxing, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

潮州開元寺

唐

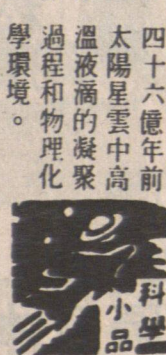


潮州開元寺，是廣東著名古剎。它始建於唐代，至今已有一千二百多年歷史。現存古剎，佔地一百多畝，形成一個完整的宮殿式建築群，規模壯觀。

唐開元二十六年（公元七三八年），玄宗李隆基下詔天下各郡各建一大寺，潮州所建者以當時紀年為號，故名開元寺。

開元寺位於潮安縣的甘露坊（今名開元路），建築形式主要是「四進二廡」。即首進金剛殿，次進天王殿，三進大雄寶殿，四進藏經閣。東廡之諸天閣、地藏閣、鐘樓、香閣、雲水堂、客堂、西廡之方丈廳、祖堂、觀音閣、六祖堂、十方堂、五觀堂等。其中最突出的是大雄殿，始建於唐代，氣派不凡，其樑架構造上的「叉手」和「梭形柱」兩端較小，中間較粗，具典型南建築風格。大殿的外圍是用石頭雕成的「重台鈎欄」，共有七十八塊。

地球上所收集到的隕石，大致可分：石隕石、鐵隕石、石鐵隕石三種。中國古時所收集的隕石，經過物理化學過程和物理化學過程，成為人間的隕石。



隕石，被稱為「天外來客」。據專家考證，宇宙間的流星飛行，經過億萬年的碰撞，產生無數小流星。小流星在運行中不斷發生碰撞，造成無數的隕石。隕石在運行中有不少磨擦粉碎了，消失在空間。而稍大的隕石，還沒有來得及粉碎，即落到地球的地面上，成為人間的隕石。

地球上所收集到的隕石，大致可分：石隕石、鐵隕石、石鐵隕石三種。中國古時所收集的隕石，經過物理化學過程和物理化學過程，成為人間的隕石。

隕石的秘密

子淵

隕石，被稱為「天外來客」。據專家考證，宇宙間的流星飛行，經過億萬年的碰撞，產生無數小流星。小流星在運行中不斷發生碰撞，造成無數的隕石。隕石在運行中有不少磨擦粉碎了，消失在空間。而稍大的隕石，還沒有來得及粉碎，即落到地球的地面上，成為人間的隕石。

勝攬山城青川四

唐



四川的青城山，是著名旅遊勝地，也是中國道教的發祥地。山上有一百零八處勝景。因空翠四合，狀如城廓，故名青城山。素有一「青城天下幽」的美譽。

山腳下的建福宮始建於唐代，傳說隱居在青城山的仙人，曾協助黃帝戰勝蚩尤，黃帝封其為五嶽丈人，統管天下五嶽，故初名五丈祠。宮內正殿供奉有黃帝神像。

修福宮在山腰峭壁上的天師洞，依山傍洞，雄踞高台，陡峻險要，氣勢不凡。入門山亭上有鄭板橋的遺墨，左為「山隱人高」，右為「心清水澗」。在重樓疊閣的庭院內，古樹參天，其中有棵古柏，高五十多米，周圍六米多，繁茂枝葉幾乎遮了半個天師洞。傳說為張道陵植，有兩千多年樹齡。另一株清代公孫椿，春夏秋三季開花結果。

青城山上的三清大殿，是道教活動的主要場所，殿中供奉着三皇泥塑神像，神態莊嚴，而面貌慈祥，這便是「三皇尊神」。大殿兩旁有一副對聯：「一生二生三生三世萬物；地法天法道法自然。」精妙概括出道教主要思想。三清殿後壁岩洞中，有張天師像，傳說張道陵「結茅傳道」的地方。

在青城山第一峯東坡的上清宮，建於明代，四周樹海蒼茫，雲霧繚繞，如世外仙境。宮內有木刻老子「道德經」等文物。宮前跑馬坪，復仇谷、旗杆石等，傳為明代張獻忠遺物。在廟後拾級數百步，即達峯頂。在此觀景，青城三十六峯盡收眼底。在「呼應亭」可以觀日出、雲海及聖燈。



冲虚观

廣東最高山脈，有七十二峰，二峰，被稱為「百粵第一山」。

一、山上有一少奇峯異洞，險峻飛流，有密林古剎，文物勝蹟。其中冲虛觀有一千六百多年歷史。冲虛觀在道教建築中佔有重要地位。道經《道藏》及《靈寶七經》把「天」一「七十二福地」，冲虛觀是「第七洞天，第三十福地」。明清兩朝以還，該觀道人四出傳道建觀。上海黃大仙廟、香港黃大仙觀、青松觀以及馬來西亞、新加坡的黃龍廟等，都是冲虛觀的分支。

據傳，東晉咸和二年（公元三二七年），宰相葛洪棄官南遊，攜子聖祖來到羅浮山煉丹製藥，在廣東東境內行醫濟世達三十年之久。他窮畢生之學撰寫的醫藥名著《金匱要略》等多卷，即藏於冲虛觀內，傳諸後人。葛洪開中國歷史上應用化學藥物治療疾病的先河，在世界學術史上也有盛名。

冲虛觀座北朝南，其右側的觀前有如雄獅蹲伏，左側的觀前則如巨象馳騁。現存「冲虛觀」三字題額傳為宋元祐二年（公元一〇八七年）由哲宗皇帝御賜的。在冲虛觀北面，有朱明洞，是葛洪當年開創的藥物市場。從南北朝起，即成為中國有名的三大藥市之一。來自大江南北的各地民間醫藥，經常到這裏來進行藥材的交換或買賣，終年不絕。

周郎

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華維多利亞街五三六號

電話：685-5263

超值精選好介紹

香港 (三晚)
\$1099起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449起

曼谷 (三晚)
\$1359起

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送

好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用轉機
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毯
新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不損水
機洗地毯不傷地毯
電話：253·5710

會計管理
本公司精通各
類會計、財務、物
業管理、大小生意
年結月結、生收
費低廉、信譽
電話：871·2836
872·3396
871·2836

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254·9111 254·3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

BEFORE AFTER

FAST 'A' AUTO BODY
車身修理

快捷

專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油、舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

自備汽車零件部門
零件充足
(近唐人街)
聯邦政府執照

質量第一 價錢相宜
材料最好 工作認真
上門接車 保君滿意
大小工作 全部保用

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足
(近唐人街)
聯邦政府執照

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

場，需增設車
 訓練不需轉款
 工作，有經驗
 訓練後
 \$10.00
 一—至六到
 華（本廠門市部）

第二分店即將開
位十數名・專人
，分部門，長期
時薪由 \$7.00 起
\$7.00 至
由 9:30-6 星期
1675 W. 2nd, AVE. 溫
與 TERRY (莫先生) 接洽

針
及班工五

夜班單
資由
子福利
發，在
工等，
一至週
寺
631

驗日：
，工：
有良如
請外
理技
在週
午三
0.8
接洽

召請經
人多名
起，
作，又
衣車修
敬者請
時至下
：2'
伍太

廠工
衣工
6.85
定工
工及
面議
意應
上八

墨車\$穩裝有早

廚房
吾，
錄用)

面及
中英
優先
書到

要有樓
能普通
保者，
得履歷

AVE,
Y 8J8

另公司純

HARVE
B.C. V

理二
作經
有人
徵者
AUL LO
10-195
KELOWNA
福利：
除每

卷二 風

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

徵求1989年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	12.50	M234	英語學習	17.00
M19	新體育	19.50	M158	大眾醫學	15.50
M705	足球世界	17.00	M86	中華醫學雜誌	66.00
M230	知識就是力量	16.50	M221	中華醫學雜誌	16.00
M231	現代化	17.00	M140	中華醫學雜誌	37.50
M293	家用電器	14.50	M186	新中醫	26.50
M179	電子世界	14.50	BM702	中華醫功	9.00
M159	中國激光	55.00	M491	氣功與科學	9.50
M160	植物學	63.50	BM970	氣功與科學	11.50
M106	無線電	15.50	M654	氣功與科學	17.75
M269	小說月報	28.00	M701	中華武術	19.50
BM151	花城	39.50	BM733	武術健身	9.50
BM661	花城	30.50	M655	武術健身	23.00
BM143	書法	42.50	M32	大眾電影	40.00
M35	中國畫	37.50	BM497	中國對外貿易	30.50
Q505	中國畫	20.50	M252	廣東畫報	44.50
M767	中國花卉盆景	16.50	M39	廣東畫報	44.50
M345	中國茶莊	19.50	M501	解放軍畫報	48.00
M377	中國食品	17.00			
M37	地理知識	37.50	(中、英)	中國畫報	19.00
M157	科學畫報	16.50	(中、英)	上海畫報	23.00
M42	科學(實驗)博覽	18.00	(中、英)	中國建設	26.00
M80	地理知識	12.00	(中、英)	中國婦女	16.00
M150	國際航空	15.00	(中、英)	中國體育	27.00
M275	航空知識	28.00	(中、英)	中國體育	29.00
M128	船舶知識	14.00	(中、英)	中國對外貿易	66.00
BM380	兵器知識	15.50	(中、英)	中國對外貿易	93.00
M117	兵器知識	8.50	(中、英)	中國對外貿易	9.00
M197	北方醫學	14.50	(中、英)	中國對外貿易	14.00
M13	考古	102.75	(中、英)	中國對外貿易	25.00
M85	文物	73.00	(中、英)	中國對外貿易	41.50
			(中、英)	中國對外貿易	58.00
					104.00
					140.00

加拿大總代理：華安圖書公司附設華安書店
VAN - CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 Keefer Street, Vancouver, B.C. CANADA V6A 1X6
電話：(604) 681-8531
附註：請認明華安圖書公司商標及所訂書目，並請認明華安圖書公司商標，以免誤購。

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒

蒸飽

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時



明末畫家陳洪綬

明末著名畫家陳洪綬，字叔純，號老蓮，浙江嘉興人。他生於明熹宗天啟七年（1627年），卒於清康熙二十九年（1692年）。洪綬是明末清初著名的畫家、書法家、詩人、戲劇家。他的畫作以人物、山水、花鳥、蔬果為主題，風格獨特，具有濃厚的民間氣息。他的書法作品也具有很高的藝術價值。洪綬的詩歌和戲劇作品也深受後世的推崇。他的生平經歷了明朝的滅亡和清朝的統治，他的藝術創作也深受這一歷史背景的影響。洪綬的藝術成就在中國美術史上佔有重要的地位。

印度人口將過超國中

去年，印度人口已達八億零七百萬人，今後每年將淨增一千五百萬人，只要再過十五年，即到二〇〇三年，就將達到今天中國人口總數。同時，由於中國國庫空虛，到二十一世紀初，印度人口將超過十二億，成為世界上人口最多的國家。

潘世豪



SAVIO POON 873-6880

HABITAT
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲市區商業旺舖連20個停車位，地130x120，現售四十二萬餘元。

▲旺商業2舖樓上租文，收租好C2地二萬尺，售廿二萬餘元。

▲東區2房土庫完成1房1廳有廚房，地33x122，價十二萬餘元。

▲KINGSWAY 四萬餘尺旺BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住宅，價八十餘萬。

▲東區旺街車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

▲東區近華埠商業舖樓上5個租文，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘元。

▲東區6房土庫完成33x124，新裝修，價十三萬餘元。

▲東區1房新土庫完成，業主自住保養好，地半33x122，價十八萬餘元。

▲列治文新街旺地萬餘尺，可轉商業用途價廿餘萬。

華埠旺舖出租

溫哥華市片打東街華埠旺舖樓上及土庫出租，各近三千呎，可做寫字樓，店舖，會所，光猛，租平，有意者請電：688-3018 洽洽。

屋主自賣

西區溫治近女皇公園及名中小學，內外全翻新屋，地大，價四十二萬九千，晚五時至九時，電：325-4235

光猛樓下

三房一大廳大廚房，交通方便，近小學，近商場，有意者請電：325-4235

土庫出租

近小學，交通方便，有意者請電：325-4235

土庫出租

近小學，交通方便，有意者請電：325-4235

土庫出租

近小學，交通方便，有意者請電：325-4235

土庫出租

近小學，交通方便，有意者請電：325-4235

土庫出租

近小學，交通方便，有意者請電：325-4235

土庫出租

近小學，交通方便，有意者請電：325-4235

土庫出租

近小學，交通方便，有意者請電：325-4235

館
PEL
35 號
4
—
年・對
照顧十
服務・
顧問。
足
到
地
道
MATSON

目盲不革改化深 路思種幾談者學

最近在接受本報記者採訪時，在當前治理經濟環境、整頓經濟秩序的過程中，各項改革應進一步深化。

他們指出，當前經濟形勢雖然並不可怕，但改革不深化，經濟環境將難以改善，各項改革將難以進一步深化。

在堅持改革和開放的總方針下，學者們提出了幾種改革思路：

第一種思路：先整頓機構，後搞經濟體制改革。以法制化改革為中心，從整頓機構入手，對政府機構和各種官辦機構進行全面整頓，減少機構，減少人員，減少開支，徹底打破「官辦」體制，建立新的、開放的、競爭的經濟體制。

第二種思路：先搞經濟體制改革，後整頓機構。以企業改革為中心，從整頓企業入手，對企業進行全面改革，建立新的、開放的、競爭的經濟體制，然後再整頓機構。

第三種思路：先搞經濟體制改革，後整頓機構。以企業改革為中心，從整頓企業入手，對企業進行全面改革，建立新的、開放的、競爭的經濟體制，然後再整頓機構。

津天百三已婦受接工授 育齡夫婦有一對不能生育

有生育能力的夫婦，因丈夫失業，而求職困難，生活陷入困境，而求職困難，生活陷入困境，而求職困難，生活陷入困境。

天津市婦兒醫院，自開辦以來，已為一百三十對育齡夫婦，提供人工授精服務。其中，已有三對夫婦，成功受孕。

據悉，這三對夫婦中，有一對夫婦，因丈夫失業，而求職困難，生活陷入困境，而求職困難，生活陷入困境，而求職困難，生活陷入困境。

為深化農村改革 湖北設立試驗區

中國農產品生產，近幾年來，由於受自然災害影響，產量下降，農民生活陷入困境。為深化農村改革，湖北省政府決定，在全省範圍內，設立農村改革試驗區。

試驗區將在全省範圍內，選擇若干個縣，作為改革試驗區。在試驗區內，將實行農村改革各項政策，包括：農村承包經營制、農村合作經濟組織改革、農村金融改革等。

四度參加巴黎博覽會 中國女裝風格獲好評

由中國女裝協會主辦的「中國女裝風格」展覽會，已於日前在巴黎舉行。這是中國女裝第四次參加巴黎博覽會。

展覽會上，展示了中國女裝的最新設計風格，包括：傳統中國風、現代中國風、國際化風格等。展覽會獲得好評，認為中國女裝風格獨特，具有強烈的民族特色。



家鄉

「家鄉」是許多人的心靈歸宿。在當前的社會環境下，人們對家鄉的嚮往更加強烈。家鄉不僅是我們的出生地，更是我們的精神家園。

在當前的社會環境下，人們對家鄉的嚮往更加強烈。家鄉不僅是我們的出生地，更是我們的精神家園。



古稀花旦

聯合國在京召集會議，討論青少年犯罪問題。會議吸引了來自世界各地的專家學者，共同探討青少年犯罪的成因及防治措施。

會議指出，青少年犯罪是一個全球性的問題，需要各國共同努力，加強對青少年的教育和引導，預防犯罪發生。

縣市八卅有再 放開人國外對

公安部新聞發言人日前表示，中國已放開對八個省市的對外開放。這八個省市分別是：廣東、福建、浙江、江蘇、上海、北京、天津、河北。

發言人指出，放開對外開放，旨在促進這些省市的經濟發展，加強與國際的聯繫。這八個省市將享有更多的對外開放政策，包括：吸引外資、發展對外貿易等。

山東省基本消除瘧疾。據統計，山東省在過去幾年中，已基本上消除了瘧疾。這主要得益於政府加強了對瘧疾的防治工作，提高了公眾的衛生意識。

山東省衛生廳長表示，瘧疾的消除，是山東省在疾病防治方面取得的重要成就。未來將繼續加強對其他疾病的防治工作，保障人民的健康。

爭取民主權利與公平強大的呼聲

請於 1988 年 11 月 19 日
投票選舉候選人
ANDY (ANOKH) AADMI

神聖一票

1955-1971 服役於印度軍隊，為電子機械工程服務軍官在溫哥華實業局五千六百名會員中，是首十名地產家之一。A & A 建築公司東主。如獲選將以全數市參事薪金捐予糧食銀行或其他聯合公益金屬下的慈善機關。支持將土庫套房合法化。反對八八年三月廿四日城市建築條例中反對溫哥華特式屋的條例，支持由每區居民對此問題作出自決。改善溫哥華市財政管理，尤其有關工程、建築及城市規劃。支持維持現時地稅幅度，不再增加。

AADMI ANDY (ANOKH) ☒

詳細資料請電 324-7048
327-0200
或傳呼 680-199

請投票
市參事候選人
BOB COWBOY
ELLIS
神聖一票

ROBERT "COWBOY" ELLIS

十四年來一直爭取公眾安寧，人權與強大的警隊保安力量。

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華街打東街二百號二〇三室（細街夾片打街）

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

五時有長春之草
四時有不謝之花
食在大溫哥華
住在秘魯路
天上人間

FORTUNE HOUSE

川京名菜
晚飯宵夜
堂食外賣
免費送餐
特價午餐
有全酒牌
酒席燕客無任歡迎

時間：星期一至四 上午十一時至晚上十一時
星期五 上午十一時至晚上十二時
星期六 下午四時至十二時
星期日 下午四時至十時

4327 NORTH ROAD, BURNABY
(corner of North Rd. & Lougheed Hwy.)
421-1822 421-8838

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

廠製旗花

五花雲花燕蒸鮮鮮新
磅旗吞旗氣氣雲春鮮
十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅
扎麵麵麵麵麵麵麵麵

馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌爾街100號(有寬大停車場)

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩
鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹
生紅炒焗焗焗焗焗焗焗焗
菓荳飯肉螺雙中才皮絲蝦拼
沙排盞蚌蝦包鴨翅2盆

188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

秋季酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米

泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

泰絲絲椒玉中蝦西
送苗汁鹽蘭油油菜
：白燕焗炒脆海
糖飯太中雙皮參
水子蝦雞鴨
生菓

特價海鮮席
彩紅大拼盆
上湯龍蝦2盆
北菇生片三絲
椒鹽生才包翅
玉蘭炒雙鮮
八寶燻鴨
香滑炒肉排
揚州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

188.00

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅裝平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅裝平過九折特價\$11.99

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

388.00

漢宮大酒樓

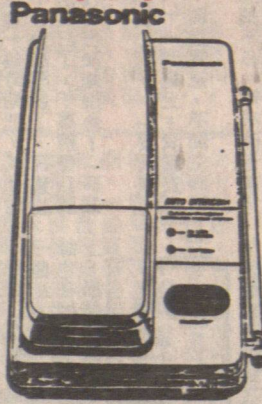
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

388.00

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



無線
均可使用
電話，內外線

粵劇錄影帶每盒
\$14.95
最佳聖誕禮物



錄影機平賣 \$399.00

平賣
\$129.00



樂聲牌電子打字機
最先進容易使用
\$299.00



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

美的彩色印刷

magic press 255-0055

專門承印

宣大外餐彩社中
傳型賣牌色團西
過單海餐單書月文
膠張報紙部籍刊件

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅
送一磅

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563



明和公司

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

MING WO COOKWARE

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

大八折
減價酬賓
特價貨品除外

685-9743

1 晚 補 B
2 房 房 經
3 房 房 驗
4 房 房 補
5 房 房 習
6 房 房 習
7 房 房 習
8 房 房 習
9 房 房 習
10 房 房 習
11 房 房 習
12 房 房 習
13 房 房 習
14 房 房 習
15 房 房 習
16 房 房 習
17 房 房 習
18 房 房 習
19 房 房 習
20 房 房 習

1 晚 補 B
2 房 房 經
3 房 房 驗
4 房 房 補
5 房 房 習
6 房 房 習
7 房 房 習
8 房 房 習
9 房 房 習
10 房 房 習
11 房 房 習
12 房 房 習
13 房 房 習
14 房 房 習
15 房 房 習
16 房 房 習
17 房 房 習
18 房 房 習
19 房 房 習
20 房 房 習

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專營旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

嘉頓

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
249 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時)

每碟 \$3.50

上海粗炒麵，星洲炒米粉，豉油皇炒麵
星洲炒貴刁，啲喱牛腩飯，南乳豬手飯
柱喉牛腩飯，時菜肉片飯，啲喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應)：

火腿法國多士 (包括咖啡或茶)

\$2.50

腸仔雙蛋或火腿雙蛋

(包括多士薯仔咖啡或茶)

\$2.95

嘉頓出品 你有信心

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素，精選歡樂旅途！



秋季大贈送

凡購買三張機票或以上

送 十萬元飛行保險

十一月份旅遊節目：

- *美國西北岸三日遊：十一月十一日及十二月三十一日
- *狄士尼三藩市十日遊：十一月二十日及十二月二十日

各一日遊仍然繼續：
域多利一日遊
西雅圖或天子展覽一日遊
大溫哥華一日遊

(以上各一天遊，除定期出團外，尚有特備加開，歡迎隨時查詢)

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送
放大5"x7"一張，另更有機會獲得
星期五下午四時公佈。

得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日

暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全行程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全行程十八日

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

電話：687-3316

475 Main St. Van. B.C.

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、檳城、曼谷、芭厘雅、椰樹島。

出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

電話：687-3316

475 Main St. Van. B.C.

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2

分行：片打東街127號第五商場

外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188

688-8321 688-2311

熱問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231

安亞旅遊

服務一流 享受優悠

來回香港特價票價

加三晚酒店 由1048起

加六晚酒店 由1168起

另加\$50可自由停留東京或台北

直航來回香港

加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊

(A) 全十四天 出發日期十二月廿二日 2,188

(B) 全十一天 出發日期十二月廿六日 1,988

包來回直航機票，酒店住宿，機場來回接送

暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

香港、星馬泰遊

全十二天 出發日期十一月六日十二月十一日

由1988起包來回直航機票，酒店

住宿，暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟，及品嘗各

地膳食風味。

來回香港機票 由840起

來回多倫多機票 由249起